

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I *Informácie*

Spoločné parlamentné zhromaždenie podľa dohody o partnerstve uzatvorenej medzi členmi skupiny štátov Afriky, Karibiku a Tichomoria na strane jednej a Európskym spoločenstvom a jeho členmi na strane druhej

8. zasadnutie sa konalo v Haagu (Holandsko) v dňoch 22. až 25. novembra 2004.

2005/C 80/01

Zápisnica z rokovania v pondelok 22. novembra 2004

Slávnostné otváracie zasadnutie	1
Rokovanie Spoločného parlamentného zhromaždenia	1
1. Zloženie Spoločného parlamentného zhromaždenia	1
2. Akreditácia neparlamentných zástupcov	1
3. Náhradníci	1
4. Došlé dokumenty	1
5. Schválenie návrhu programu rokovania (AKT-EÚ/3695/rev2)	2
6. Oznámenia spolupredsiedníčky	2
7. Schválenie zápisnice z posledného rokovania 7. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ (Ú. v. C 120, 30. 4. 2004)	2
8. Správa pána Joela Nabuku (Fidži) a pani Karin Jönsovej – Politický dialóg AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou) – Výbor pre politické veci	2
9. Naliehavá téma 1: Situácia v Darfúre (Sudán)	2
10. Rozprava o situácii na Pobreží Slonoviny	3

2005/C 80/02

Zápisnica z rokovania v utorok 23. novembra 2004

1. Náhradníci	4
2. Rozprava o zostavovaní rozpočtu Európskeho rozvojového fondu v rámci práce výboru pre hospodársky rozvoj, financie a obchod	4
3. Naliehavá téma 2: Škody spôsobené hurikánmi v karibskej oblasti	4
4. Vyhlásenie pána Philippa Kirscha, predsedu Medzinárodného trestného tribunálu, s následnou rozpravou	4

2005/C 80/03

Zápisnica z rokovania v stredu 24. novembra 2004

1. Náhradníci	5
2. Naliehavá téma 2: Škody spôsobené hurikánmi v karibskej oblasti	5
3. Vyhlásenie pána Louisa Michela, člena Komisie pre rozvoj a humanitárnu pomoc	5
4. Hodina otázok – Komisia	5
5. Rozpracovanie uznesení schválených na 7. zasadnutí Spoločného parlamentného zhromaždenia (Addis-Abeba) ⁽¹⁾ v rámci Komisie	6
6. Rozprava s Komisiou	6
7. Rozprava o situácii v oblasti veľkých afrických jazier — Vyhlásenie pána Alda Ajella, osobitného zástupcu EÚ pre oblasť Veľkých jazier	6
8. Správa o činnosti hospodárskych a sociálnych partnerov	6
9. Schválenie zápisnice z utorka dopoludnia 23. novembra 2004	6
10. Vyhlásenie pani Ardenne-van der Hoevenovej, ministerky pre spoluprácu a rozvoj Holandského kráľovstva, úradujúcej predsedníčky Rady EÚ	6
11. Vyhlásenie pána Knighta, ministra zahraničných vecí a zahraničného obchodu Jamajky, úradujúceho predsedu Rady AKT	6
12. Hodina otázok – Rada	6
13. Rozprava s Radou	7
14. Správa pána Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Bowisa – Potravinová pomoc a potravinová bezpečnosť v krajinách AKT – Výbor pre sociálne veci a životné prostredie — Vyhlásenie pána Greenidgea, riaditeľa Technického strediska pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka AKT-EÚ	7



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2005/C 80/04

Zápisnica z rokovania vo štvrtok 25. novembra 2004

1. Náhradníci	8
2. Pokračovanie rozpravy o správe pána Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Bowisa – Potravinová pomoc a potravinová bezpečnosť v štátoch AKT – Výbor pre sociálne veci a životné prostredie (AKT-EÚ 3692/04) — Vyhlásenie pána Carla Greenidgea, riaditeľa Technického strediska pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka AKT-EÚ	8
3. Správa o činnosti hospodárskych a sociálnych partnerov	8
4. Schválenie zápisnice zo stredy dopoludnia 24. novembra a stredy odpolednia 24. novembra 2004	8
5. Spravodajský súhrn z pracovných skupín	8
6. Vyhlásenie Carol Bellamyovej, výkonnej riaditeľky UNICEF, k 15. výročiu prijatia Dohovoru o právach dieťaťa	8
7. Hlasovanie o návrhu zmeny rokovacieho poriadku	8
8. Hlasovanie o návrhoch uznesení k správam výboru I a výboru II	8
9. Rôzne	8
10. Dátum a miesto 9. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia	9
Príloha I Abecedný zoznam členov spoločného parlamentného zhromaždenia	10
Príloha II Prezenčná listina na zasadnutí v dňoch 22. až 25. novembra 2004 v Haagu	13
Príloha III Schválené uznesenia	17
Príloha IV Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Rokovacieho poriadku	38



I

(Informácie)

SPOLOČNÉ PARLAMENTNÉ ZHROMAŽDENIE PODĽA DOHODY O PARTNERSTVE UZATVORENEJ
MEDZI ČLENMI SKUPINY ŠTÁTOV AFRIKY, KARIBIKU A TICHOMORIA NA STRANE JEDNEJ
A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENMI NA STRANE DRUHEJ

HAAG

(Holandsko)

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA V PONDELOK 22. NOVEMBRA 2004

(2005/C 80/01)

(Rokovanie bolo otvorené o 11.00 hod.)

Slávnostné otváracie zasadnutie

Pred zhromaždením vystúpili: pán W.J. Deetman, primátor Haagu, pán Frans Weisglas, predseda druhej snemovne, pani Glenys Kinnocková, spolupredsedníčka Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ, pán Ramdien Sardjoe, spolupredsedu Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ a Jeho kráľovská výsosť Princ Oranžský, ktorý vyhlásil 8. zasadnutie za otvorené.

Slávnostné otváracie zasadnutie sa konalo v prítomnosti pani Yvonne Tipanirman-Buckovej, predsedníčky prvej snemovne.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.20 hod. a znovu otvorené o 15.13 hod.)

PRESEDAJÚCA: pani KINNOCKOVÁ

Spolupredsedníčka

Rokovanie Spoločného parlamentného zhromaždenia

Spolupredsedníčka privítala všetkých účastníkov.

1. Zloženie Spoločného parlamentného zhromaždenia

Spolupredsedníčka oznámila, že zoznam členov Spoločného parlamentného zhromaždenia, tak ako ho odovzdali orgány štátov AKT a predseda Európskeho parlamentu, bude uvedený v prílohe k zápisnici.

2. Akreditácia neparlamentných zástupcov

Spolupredsedníčka oznámila, že orgány štátov AKT poslali zoznam neparlamentných zástupcov. V súlade s článkom 17 odseku 1 Dohody o partnerstve a s článkom 1 rokovacieho poriadku Spoločného parlamentného zhromaždenia navrhla, aby títo zástupcovia boli akreditovaní a aby ich mená boli uvedené v zozname pripojenom k zápisnici.

Spoločné parlamentné zhromaždenie s návrhom súhlasilo.

3. Náhradníci

Spolupredsedníčka oznámila týchto náhradníkov: pani Hybášková (za pani Roithovú), pán van der Berg (za pána Dobo-lyiho), pán Badía i Cutchet (za pána Pleguezuelosa Aguilara), pán Morgantini (za pána Wurtza), a pán Czarnecki (za pána Allistera).

4. Došlé dokumenty

Spolupredsedníčka oznámila, že došli nasledujúce dokumenty:

- správa pani Karin Jönsovej a pána Joela Nabuku (Fidži) v mene výboru pre politické veci, o politickom dialógu AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou) (AKT-EÚ/3689/04),
- správa pána Josese Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Johna Bowisa v mene výboru pre sociálne veci a životné prostredie o potravinovej pomoci a potravinovej bezpečnosti (AKT-EÚ/3692/04),

Návrhy uznesenia k naliehavým témam, ktoré Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu predložilo predsedníctvo v súlade s článkom 7 odsekom 2 rokovacieho poriadku..

Spolupredseda informovala členov o odporúčaní predsedníctva a vyzvala autorov návrhov uznesenia k rovnakým témam, aby sa dohodli na kompromisnom znení.

Naliehavá téma 1: Situácia v Darfúre (Sudán),

- (SPZ/3721) predložili títo členovia: Beda (Sudán) a Dawaleh (Džibutsko),
- (SPZ/3722) predložili títo členovia: Hybášková, Martensová a Deva v mene skupiny EPP-ED, a Hallová a Van Hecke v mene skupiny ALDE,
- (SPZ/3723) predložili títo členovia: Carlottiová, Gomesová a Kinnocková v mene skupiny PES,
- (SPZ/3724) predložili títo členovia: Joan i Marí, Schlyter a Aubert v mene skupiny Greens/ALE,
- (SPZ/3725) predložil pán Paul Verges v mene skupiny GUE/NGL.

Naliehavá téma 2: Škody spôsobené hurikánmi v karibskej oblasti

- (SPZ/3726) predložili zástupcovia karibskej oblasti,
- (SPZ/3727) predložili títo členovia: Dombrovskis v mene skupiny EPP-ED a Van Hecke v mene skupiny ALDE,
- (SPZ/3728) predložili títo členovia: Carlottiová, Kinnocková a Scheele v mene skupiny PES,
- (SPZ/3729) predložili títo členovia: Schlyter, Aubert a Joan i Marí v mene skupiny Greens/ALE,
- (SPZ/3730) predložili títo členovia: Vergés a Sjøstedt v mene skupiny GUE/NGL.

5. Schválenie návrhu programu rokovania (AKT-EÚ/3695/rev2)

Spolupredseda oznámila tieto termíny na predloženie:

- pokiaľ ide o pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhom uznesení, ktoré sa nachádzajú v správach predložených stálymi komisiami: pondelok 22. novembra o 18.00 hod.
- pokiaľ ide o pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhom kompromisných uznesení, o ktorých treba hlasovať: utorok 23. novembra o 15.00 hod.,

- pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa postupu hlasovania: štvrtok 25. novembra o 9.00 hod.

Návrh programu rokovania bol schválený v podobe uvedenej v tejto zápisnici.

6. Oznámenia spolupredsedačky

Spolupredsedačka vysvetlila, ako sa bude udeľovať čas na vystúpenie.

Vystúpil: Ribeiro e Castro.

7. Schválenie zápisnice z posledného rokovania 7. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ (Ú. v. C 120, 30. 4. 2004)

Zápisnica bola schválená.

8. Správa pána Joela Nabuku (Fidži) a pani Karin Jönsovej – Politický dialóg AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou) – Výbor pre politické veci

Správu predniesli pani Jönsová a pán Kamuntu (Uganda), ktorý zastúpil pána Nabuku (Fidži).

Vystúpili: Callanan, Dawaleh (Džibutsko), Carlottiová, François (Svätá Lucia), Polfer, Yemba (Konžská demokratická republika), Morgantini, Keita (Mali), Gahler, Straker (Svätý Vincent a Grenadiny), van den Berg a Humphrey (Barbados).

Vystupujúcim odpovedal pán Theodorakis (Európska komisia).

Pani Jönsová a pán Kamuntu rozpravu uzatvorili.

9. Naliehavá téma 1: Situácia v Darfúre (Sudán)

Vystúpili: Beda (Sudán), Hybášková, Straker (Svätý Vincent a Grenadiny), van den Berg, Olango (Etiópia), Hallová, Weldegiorgis (Eritrea), Schlyter, François (Svätá Lucia), Morgantini, Lundula Pen'Olela (Konžská demokratická republika), Gahler, Bawa Bwari (Nigéria), Gomesová, Sithole (Mozambik), Kaczmarek, Davies (Južná Afrika) a Theodorakis (Európska komisia).

PRESEDAJÚCI: pán SARDJOE

Spolupredseda

10. Rozprava o situácii na Pobreží Slonoviny

Vystúpili: Amon-Ago (Pobrežie Slonoviny), Mayer, Oba-Apounou (Kongo), Carlottiová, Idje (Benin), Morillon, Wudu (Ghana), Sjöstedt, Mounkeila (Niger), Záborská, Bawa Bwari (Nigéria), Kamotho (Keňa), Jónsová, Conteh (Sierra Leone),

Diallo (pozorovateľ, Parlament Ekonomického spoločenstva štátov západnej Afriky CEDEAO) a Theodorakis (Európska komisia).

Spolupredseda pripomenul členom, že po rozprave nebude uznesenie.

(Rokovanie sa skončilo o 19.04 hod.)

Ramdien SARDJOE a Glenys KINNOCKOVÁ
Spolupredsedia

Jean-Robert GOULONGANA a Dietmar NICKEL
Generálni tajomníci

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA V UTOROK 23. NOVEMBRA 2004

(2005/C 80/02)

(Rokovanie bolo otvorené o 9.15 hod.)

PRESEDAJÚCA: Pani KINNOCKOVÁ

Spolupredsedačka

1. Náhradníci

Spolupredsedačka oznámila týchto náhradníkov: van den Berg (za Dobolyiho), Badía i Cutchet (za Pleguezuelosa Aguilara).

2. Rozprava o zostavovaní rozpočtu Európskeho rozvojového fondu v rámci práce výboru pre hospodársky rozvoj, financie a obchod

Páni Cornillet a Matongo (Zambia), spoluspravodajcovia, predniesli informáciu o stave prípravy správy. Obaja spoluspravodajcovia vyhlásili, že správa bude pripravená na budúce zasadnutie SPZ na jar roku 2005.

Vystúpili: Cornillet, Matongo (Zambia), Imbarcaouane (Mali), Deva, Nyassa (Kamerun), Guinness (Maurícius), van den Berg, Yao (Burkina Faso), Rawiri (Gabon), Weldegiorgis (Eritrea), Martínez Martínez, François (Svätá Lucia), Schlyter, Dawaleh (Džibutsko), Olango (Etiópia), Sekou (Guinea), Diallo (Guinea), Anggo (Papua-Nová Guinea), Natchaba (Togo), Faure (Seychely) a Theodorakis (Európska komisia).

Rozpravu uzatvorili páni Matongo a Cornillet.

3. Naliehavá téma 2: Škody spôsobené hurikánmi v karibskej oblasti

Vystúpili: Hay-Websterová (Jamajka), Bawa Bwari (Nigéria), Deva, Straker (Svätý Vincent a Grenadíny), Weldegiorgis (Eritrea), Scheele, Herbert (Svätý Krištof a Nevis), François

(Svätá Lucia), Poghio (Keňa), Aubert, Anggo (Papua-Nová Guinea) a Verges.

Spolupredsedačka oznámila, že na zozname vystupujúcich zostalo päť mien. Rozprava bude pokračovať v stredu 24. novembra 2004.

4. Vyhlásenie pána Philippa Kirscha, predsedu Medzinárodného trestného tribunálu, s následnou rozpravou

Pán Kirsch v stručnosti predniesol, ako vznikol MTT, a poskytol prehľad jeho pôsobnosti a činnosti.

Vystúpili: Deva, Straker (Svätý Vincent a Grenadíny), Grabowska, Davies (Južná Afrika), Van Hecke, Idje (Benin), Aubert, Metsing (Lesotho), Callanan, Rivière (Dominika), Carlottiová, Humphrey (Barbados), Novak a Amon Ago (Pobrežie Slonoviny).

Vystupujúcim odpovedal pán Kirsch.

Spolupredsedačka oznámila, aké pracovné skupiny by sa mali stretnúť odpoľudnia.

- Pracovná skupina „Zdravie“: Pani Martensová, predsedníčka; pán Metsing (Lesotho), spravodajca
- Pracovná skupina „Architektúra a urbanizmus, vrátane sociálneho bývania“: pán Faure (Seychely), predseda; pán van den Berg, spravodajca
- Pracovná skupina „Rotterdamský prístav“: pán Davies (Južná Afrika), predseda; pán Gahler, spravodajca

(Rokovanie sa skončilo o 13.00 hod.)

Ramdien SARDJOE a Glenys KINNOCKOVÁ
Spolupredsedia

Jean-Robert GOULONGANA a Dietmar NICKEL
Generálni tajomníci

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA V STREDU 24. NOVEMBRA 2004

(2005/C 80/03)

(Rokovanie bolo otvorené o 9.00 hod.)

PRESEDAJÚCA: pani KINNOCKOVÁ

Spolupredsedačka

1. Náhradníci

Spolupredsedačka oznámila týchto náhradníkov: van den Berg (za Dobolyiho), Badía i Cutchet (za Pleguezuelosa Aguilara).

2. Naliehavá téma 2: Škody spôsobené hurikánmi v karibskej oblasti

Vystúpili: Vivian (Niue), Riviere (Dominika), Dokora (Zimbabwe), Safuneituuga (Samoa), Conteh (Sierra Leone), Gunness (Maurícius), Bereauxová (Trinidad a Tobago) a Malin (Európska komisia)

3. Vyhlásenie pána Louisa Michela, člena Komisie pre rozvoj a humanitárnu pomoc

Pán Michel, ktorý sa zúčastňuje na Zhromaždení po prvýkrát ako člen Komisie, predniesol, aké sú v súvislosti s Dohodou z Cotonou jeho priority a vzťahy s krajinami AKT. Zdôraznil, aké dôležité je udržiavať medzi partnermi neustály dialóg.

4. Hodina otázok – Komisia

Komisii bolo položených 29 otázok, na ktoré Komisia odpovedala písomne.

Pán Michel odpovedal na tieto doplňujúce otázky:

Otázku č. 1 o koordinácii a komplementarite rozvojovej pomoci položil pán Wijkman;

Otázku č. 2 o znižovaní chudoby položil pán Zile;

Otázku č. 15 o názoroch, podľa ktorých má byť HIV/AIDS biologickou zbraňou, položil pán Busk;

(V mene autora túto doplňujúcu otázku položil pán Lehideux);

Otázku č. 18 o politike ochrany zdravia spotrebiteľa položili pán van den Berg a pán Tapsobu (Burkina Faso);

(V mene autora túto doplňujúcu otázku položil pán van den Berg)

Otázku č. 23 o akčnom pláne pre práva detí položila pani Carlottiová;

Otázku č. 29 o rozvojových cieľoch Milénia položil pán Faure (Seychely);

Otázku č. 25 o mieri a rozvoji položil pán Weldegiorgis (Eritrea);

Otázku č. 26 o podpore procesu prechodu a mieru v KDR položil pán Van Hecke;

Otázku č. 28 o iniciatíve na opätovné otvorenie politického dialógu s Kubou položil pán Martínez Martínez;

Otázku č. 13 o uskutočňovaní dohody o obchode, rozvoji a spolupráci s Južnou Afrikou položil pán Davies;

(Doplňovaciu otázku položil v mene autora pán Metsing (Lesotho))

Otázku č. 19 o invázii kobyliiek v západnej Afrike a v strednej Afrike položili predstavitelia Mali, Nigeru, Čadu, Senegal a Mauretánie

(Doplňovaciu otázku položil v mene autorov pán Imbarcaouane (Mali))

Otázky č. 5 a 6 o reforme spoločnej organizácie trhu s cukrom položili pani Bereauxová (Trinidad a Tobago) a pán Lehideux;

Otázku č. 8 o obchodných rokovaníach AKT-EÚ položil pán Schlyter;

Otázky č. 16 a 17 o dostupnosti liekov pre rozvojové krajiny položili páni Agnoletto a Arif;

(V mene autorov položil túto doplňovaciu otázku pán Arif)

Otázku č. 20 o vývoze mrazenej hydiny z Európskej únie do západnej Afriky položil pán Gahler;

Otázku č. 21 o tarifnom odzbrojení položil pán Imbarcaouane (Mali);

Otázku č. 22 o iniciatíve týkajúcej sa bavlny položili predstavitelia Mali, Beninu, Burkina Faso a Čadu;

(V mene autorov pôvodnej otázky položil doplňujúcu otázku pán Imbarcaouane (Mali));

Autori nasledujúcich otázok nemali doplňujúce otázky:

Otázku č. 24 o vyčlenení potrebných prostriedkov v rámci parlamentov krajín AKT položila pani Kinnocková;

Otázku č. 14 o spolupráci medzi okrajovými regiónmi a susednými štátmi položil pán Vergès;

Otázku č. 11 o zmene pôvodných pravidiel iniciatívy „Všetko okrem zbraní“ v oblasti odevných výrobkov položil pán Metsing (Lesotho);

Autori otázok č. 3, 4, 7, 9, 10, 12 a 27 neboli prítomní.

Spolupredsedačka poďakovala pánu Michelovi za jeho angažovanosť a spoluprácu so Zhromaždením a zaželala mu veľa úspechov v novej funkcii.

5. Rozpracovanie uznesení schválených na 7. zasadnutí Spoločného parlamentného zhromaždenia (Addis-Abeba) ⁽¹⁾ v rámci Komisie

Pán Michel vychádzal vo svojom vyhlásení z písomných dokumentov týkajúcich sa rozpracovania uznesení.

6. Rozprava s Komisiou

Vystúpili: Kamuntu (Uganda), Guinness (Maurícius), Arouna Mounkeila (Niger), Martensová, Metsing (Lesotho), Onusumba Yemba (Konžská demokratická republika), Polisi (Rwanda), Safuneituuga (Samoa), Gahler, Nyassa (Kamerun), Martínez Martínez, Faure (Seychely), Davies (Južná Afrika), Lehideux, Idje (Benin), Wijkman, Dawaleh (Džibutsko), Fernandes, Natchaba (Togo), Gomesová a Michel, členovia Komisie.

7. Rozprava o situácii v oblasti veľkých afrických jazier

— Vyhlásenie pána Alda Ajella, osobitného zástupcu EÚ pre oblasť Veľkých jazier

Pán Aldo Ajello predniesol vyhlásenie o situácii v oblasti Veľkých jazier.

Vystúpili: Marini Bodho (Konžská demokratická republika), Polisi (Rwanda), Niyuhire (Burundi), Berend, Kamuntu (Uganda), van den Berg, Poghio (Keňa), Idje (Benin), Van Hecke, Dawaleh (Džibutsko), Rawiri (Gabon), Michel (Komisia) a Ajello (Rada).

8. Správa o činnosti hospodárskych a sociálnych partnerov

Pán Vever, novo zvolený predseda monitorovacieho výboru AKT-EÚ Hospodárskeho a sociálneho výboru, predniesol vyhlásenie o záveroch 7. regionálneho seminára AKT-EÚ hospodárskych a sociálnych partnerov, ktorý sa konal na ostrovoch Fidži v dňoch 18. až 20. októbra 2004.

⁽¹⁾ Ú. v. C 120, 30.4.2004.

Obaja podpredsedovia AKT-EÚ, ktorí sa zúčastnili tohto seminára, páni Mantovani a Nabuka, neboli prítomní. Pán Mantovani predniesol vyhlásenie na druhý deň.

Vystúpili: Vever a spolupredsedovia.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.20 hod. a znovu otvorené o 15.20 hod.)

PRESEDAJÚCI: PÁN SARDJOE

Spolupredseda

9. Schválenie zápisnice z utorka dopoludnia 23. novembra 2004

Zápisnica bola schválená.

10. Vyhlásenie pani Ardenne-van der Hoevenovej, ministerky pre spoluprácu a rozvoj Holandského kráľovstva, úradujúcej predsedníčky Rady EÚ

Pani van Ardenne-van der Hoevenová predniesla vyhlásenie v mene Rady EÚ.

11. Vyhlásenie pána Knighta, ministra zahraničných vecí a zahraničného obchodu Jamajky, úradujúceho predsedu Rady AKT

Pán Knight predniesol vyhlásenie v mene Rady AKT.

12. Hodina otázok – Rada

Rade ministrov AKT boli položené tri otázky.

Pán Knight odpovedal na nasledujúce otázky a doplňujúce otázky:

Otázku č. 2 o bezpečnosti potravín a vývoze AKT položil pán Davies (Južná Afrika);

Otázku č. 3 o procese pridruženia Východného Timoru k dohode o partnerstve položila pani Gomesová.

Autor otázky č. 1 nebol prítomný.

Rade ministrov EÚ bolo položených šestnásť otázok.

Pani van Ardenne-van der Hoevenová odpovedala na nasledujúce otázky a doplňujúce otázky:

Otázku č. 4 o zásahu európskeho útvaru poriadkových síl v Darfúre položila pani Gomesová;

Otázku č. 5 o mierovom procese v oblasti Veľkých jazier položil pán Van Hecke;

Otázku č. 7 o mieri a Dohode z Cotonou položil pán Weldegiorgis (Eritrea);

Otázku č. 9 o prehodnotení spoločného stanoviska Rady ku Kube položil pán Martínez Martínez;

Otázku č. 10 o koordinácii a komplementarite rozvojovej pomoci položil pán Wijkman;

Otázku č. 12 o svetovej dani v prospech rozvoja položila pani Carlottiová;

Otázku č. 15 o klimatických zmenách a rozvoji krajín AKT položil pán Vergés;

Otázku č. 16 o boji proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze položil pán Imbarcaouane (Mali);

Otázku č. 17 o názoroch, že HIV/AIDS má byť biologickou zbraňou položil pán Busk;

(V mene autora položila doplňujúcu otázku pani Hallová)

Otázku č. 19 o chorobách súvisiacich s chudobou položil pán Faure (Seychely);

Autor nasledujúcej otázky nemal doplňujúcu otázku:

Otázku č. 5 o vývoze zbraní z EÚ položil pán Joan í Mari;

Autori otázok č. 6, 10, 13 a 18 neboli prítomní.

13. Rozprava s Radou

Vystúpili: Faure (Seychely), Martensová, Beda (Sudán), Humphrey (Barbados) a Wijkman.

V súlade s článkom 4 odsekom 4 rokovacieho poriadku dostal slovo na vlastnú žiadosť pán Polanco (Kuba), pozorovateľ.

Pani van Ardenneová a pán Knight odpovedali na otázky.

14. Správa pána Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Bowisa – Potravinová pomoc a potravinová bezpečnosť v krajinách AKT – Výbor pre sociálne veci a životné prostredie

— Vyhlásenie pána Greenidgea, riaditeľa Technického strediska pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka AKT-EÚ

Pán Metsing (Lesotho) predniesol v mene pána Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Bowisa ich správu.

Pán Greenidge predniesol vyhlásenie v mene Technického strediska pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka AKT-EÚ.

Vystúpili: Arouna Mounkeila (Niger), Martensová, Weldegiorgis (Eritrea), Hallová, Conteh (Sierra Leone), Schnellhardt, Nyassa (Kamerun), Faure (Seychely) a Tamplin (Botswana).

(Rokovanie sa skončilo o 19.15 hod.)

Ramdien SARDJOE a Glenys KINNOCKOVÁ
Spolupredsedovia

Jean-Robert GOULONGANA a Dietmar NICKEL
Generálni tajomníci

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA VO ŠTVRTOK 25. NOVEMBRA 2004

(2005/C 80/04)

(Rokovanie sa začalo o 9.10 hod.)

PRESEDAJÚCI: pán SARDJOE

*spolupredseda***1. Náhradníci**

Spolupredseda oznámil účasť týchto náhradníkov: Pomes (za Lopeza-Isturiza Whitea), Hybášková (za Roithovú), Badía i Cutchet (za Pleguezuelosa Aguilara), pán Bushill-Matthews (za Sturdyho) a van den Berg (za Dobolyiho).

2. Pokračovanie rozpravy o správe pána Sangu (Šalamúnove ostrovy) a pána Bowisa – Potravinová pomoc a potravinová bezpečnosť v štátoch AKT – Výbor pre sociálne veci a životné prostredie (AKT-EÚ 3692/04)

— **Vyhlasenie pána Carla Greenidgea, riaditeľa Technického strediska pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka AKT-EÚ**

Pokračovala rozprava o správe pána Sangu a pána Bowisa.

V rozprave vystúpili: Starker (Svätý Vincent a Grenadíny), Dem (Gambia), Rawiri (Gabon), Malin (Komisia), Greenidge, Metsing v mene Sangu (Šalamúnove ostrovy), spravodajca a Bowis, spravodajca.

3. Správa o činnosti hospodárskych a sociálnych partnerov

Pán Mantovani informoval o Regionálnom seminári hospodárskych a sociálnych partnerov z 18. až 20. októbra 2004 na Fidži.

4. Schválenie zápisnice zo stredy dopoludnia 24. novembra a stredy odopoludnia 24. novembra 2004

Zápisnica bola schválená.

5. Spravodajský súhrn z pracovných skupín

- Pán Metsing (Lesotho) o zdraví.
- Pán van den Berg o architektúre a urbanizme vrátane sociálneho bývania.
- Pán Gahler o prístave Rotterdam.

PRESEDAJÚCI: pán GAHLER

podpredseda

V rozprave vystúpili: Metsing (Lesotho), van den Berg a Gahler.

PRESEDAJÚCA: pani KINNOCKOVÁ

*spolupredseda***6. Vyhlásenie Carol Bellamyovej, výkonnej riaditeľky UNICEF, k 15. výročiu prijatia Dohovoru o právach dieťaťa**

Spolupredseda privítala výkonnú riaditeľku UNICEF.

Pani Bellamyová predniesla vyhlásenie v mene UNICEF.

V rozprave vystúpili: Conteh (Sierra Leone), Deva, Kamuntu (Uganda), van den Berg, Abdoul Mahmud (Sudán), Humphrey (Barbados), Bowis a Gomesová.

Pani Bellamyová odpovedala na otázky.

7. Hlasovanie o návrhu zmeny rokovacieho poriadku

Návrh zmeny rokovacieho poriadku bol prijatý jednomyseľne.

8. Hlasovanie o návrhoch uznesení k správam výboru I a výboru II

- SPZ/3689 o politickom dialógu so štátmi AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou): prijatý jednomyseľne
- SPZ/3692 o potravinovej pomoci a potravinovej bezpečnosti v štátoch AKT: prijatý jednomyseľne so 7 zmenami a doplneniami
- SPZ/3732/COMP o situácii v Darfúre: prijatý jednomyseľne
- SPZ/3733/COMP o škodách po hurikáne v karibskej oblasti: prijatý jednomyseľne.

9. Rôzne

Páni Berhane Gebre-Christos (Etiópia) a Weledegiorgis (Eritrea) sa vyjadrili k vzťahom medzi Etiópiou a Eritreou.

Spolupredseda informovala o návrhu zmeny poradia zasadnutí, aby sa jarné zasadnutie konalo v EÚ. Tento návrh sa preskúma v neskoršom termíne.

Pán Imbaracaouane (Mali) sa v mene predsedu malijského parlamentu a malijskej vlády poďakoval zhromaždeniu za prijatie pozvania na usporiadanie 9. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ v Mali.

Spolupredseda Sardjoe vyjadril svoje osobné stanovisko, poďakoval sa kolegom a pracovníkom za spoluprácu a privítal svoju nástupkyňu vo funkcii spolupredsedníčky pani Hay-Websterovú (Jamajka).

Spolupredsedníčka Kinnocková prejavila úctu pánovi Sardjoe a poďakovala predsedníctvu EÚ a pracovníkom.

10. Dátum a miesto 9. zasadnutia Spoločného parlamentného zhromaždenia

Deviate zasadnutie SPZ sa bude konať v Bamaku (Mali) v dňoch 18. až 21. apríla 2005.

(Rokovanie sa skončilo o 12.00 hod.)

Ramdien SARDJOE a Glenys KINNOCKOVÁ
Spolupredsedovia

Jean-Robert GOULONGANA a Dietmar NICKEL
Generálni tajomníci

PRÍLOHA 1

ABECEDNÝ ZOZNAM ČLENOV SPOLOČNÉHO PARLAMENTNÉHO ZHROMAŽDENIA

Predstavitelia krajín AKT

SARDJOE (SURINAM), spolupredseda
 JUŽNÁ AFRIKA, PP
 BARBADOS, PP
 KONGO, PP
 DŽIBUTSKO, PP
 FIDŽI, PP
 GABUN, PP
 NAMÍBIA, PP
 UGANDA, PP
 SVATÁ LUCIA, PP
 ŠALAMÚNOVE OSTROVY, PP
 SIERRA LEONE, PP
 TOGO, PP

ANGOLA
 ANTIGUA A BARBUDA
 BAHAMY
 BELIZE
 BENIN
 BOTSWANA
 BURKINA FASO
 BURUNDI
 COOKOVE OSTROVY
 DOMINIKÁNSKA REPUBLIKA
 DOMINIKA
 ERITREA
 ETIÓPIA
 GAMBIA
 GHANA
 GRENADA
 GUINEA
 GUINEA-BISSAU
 ROVNÍKOVÁ GUINEA
 GUYANA
 HAITI
 JAMAJKA
 KAMERUN
 KAPVERDY
 KEŇA
 KIRIBATI
 KOMORY
 KONGO, (DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA)
 LESOTHO
 LIBÉRIA
 MADAGASKAR
 MALAWI
 MALI
 MARSHALLOVE OSTROVY
 MAURÍCIUS
 MAURITÁNIA
 MIKRONÉZIA (FEDERATÍVNE ŠTÁTNY)
 MOZAMBIK
 NAURU (REPUBLIKA)
 NIGER
 NIGÉRIA
 NIUE
 PALAU
 PAPUA-NOVÁ GUINEA
 POBŘEŽIE SLONOVINY

Predstavitelia EP

KINNOCKOVÁ, spolupredsedníčka
 GAHLER, PP
 MANTOVANI, PP
 VERGES, PP
 CARLOTTIOVÁ, PP
 MITCHELL, PP
 JOAN i MARI, PP
 LULLING, PP
 KAMINSKI, PP
 CORNILLET, PP
 MARTINEZ MARTINEZ, PP
 BOWIS, PP
 GOUDIN, PP

AGNOLETTO
 ALLISTER
 ARIF
 AUBERT
 AYLWARD
 BEREND
 BULLMANN
 BUSK
 CALLANAN
 COELHO
 DAUL
 DEVA
 DILLEN
 DOBOLYI
 DOMBROVSKIS
 EK
 FERNANDES
 FERREIRA
 GOMESOVÁ
 GRABOWSKA
 GRÖNER
 HALLOVÁ
 HAUG
 HERRANZ GARCÍA
 JÖNSOVÁ
 JONCKHEER
 KACZMAREK
 KORHOLA
 KOZLÍK
 KUŁAKOWSKI
 LANGENDRIES
 LEHIDEUX
 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE
 LOUIS
 McAVAN
 MARTENSOVÁ
 MAYER
 MORILLON
 NOVAK
 PLEGUEZUELOS AGUILAR
 POLFER
 RIBEIRO E CASTRO
 ROITHOVÁ
 ROSATI
 SARTORI

RWANDA
 SVÄTÝ KRIŠTOF A NEVIS
 SVÄTÝ VINCENT A GRENADÍNY
 SAMOA
 SVÄTÝ TOMÁŠ A PRINCOV OSTROV
 SENEGAL
 SEYCHELY
 SOMÁLSKO
 STREDOAFRICKÁ REPUBLIKA
 SUDÁN
 SVAZIJSKO
 TANZÁNIA
 ČAD
 TONGA
 TRINIDAD A TOBAGO
 TUVALU
 VANUATU
 ZAMBIA
 ZIMBABWE

SCHEELE
 SCHLYTER
 SCHNELLHARDT
 SCHWAB
 SJÖSTEDT
 SORNOSA MARTÍNEZ
 SPERONI
 STURDY
 VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO
 VAN HECKE
 VAN LANCKER
 de VILLIERS
 WHITEHEAD
 WIELAND
 WIJCKMAN
 WURTZ
 ZÁBORSKÁ
 ZANI
 ZÍLE

VÝBOR PRE POLITICKÉ VECI

Členovia AKT

..... (HAITI), spolupredseda
 FIDŽI, PP
 BURUNDI, PP
 ANGOLA
 BELIZE
 BENIN
 COOKOVE OSTROVY
 DŽIBUTSKO
 GRENADA
 GUINEA
 ROVNÍKOVÁ GUINEA
 GUYANA
 LIBÉRIA
 MAURITÁNIA
 NAMÍBIA
 NIGÉRIA
 NIUE
 UGANDA
 PAPA-NOVÁ GUINEA
 STREDOAFRICKÁ REPUBLIKA
 SVÄTÝ VINCENT A GRENADÍNY
 SUDÁN
 SURINAM
 TOGO
 TUVALU
 ZIMBABWE

Európski členovia

CALLANAN, spolupredseda
 JÖNSOVÁ, PP
 POLFER, PP
 CARLOTTIOVÁ
 COELHO
 DILLEN
 DOBOLYI
 GAHLER
 GOMESOVÁ
 GRABOWSKA
 GRÖNER
 HERRANZ GARCÍA
 JONCKHEER
 KACZMAREK
 KAMÍNSKI
 LANGENDRIES
 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE
 LOUIS
 MANTOVANI
 MARTÍNEZ MARTÍNEZ
 MORILLON
 SARTORI
 VAN HECKE
 WIELAND
 WURTZ
 ZANI

VÝBOR PRE HOSPODÁRSKY ROZVOJ, FINANCIÉ A OBCHOD

Členovia AKT

LEKOBA (KONGO), spolupredseda
 NIANGADO (MALI), PP
 HAY-WEBSTEROVÁ (JAMAJKA), PP
 JUŽNÁ AFRIKA
 BOTSWANA
 KAMERUN
 KONGO (DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA)
 POBREŽIE SLONOVINY
 DOMINIKA
 ERITREA

Európski členovia

SCHLYTER, spolupredseda
 PP
 DOMBROVSKIS, PP
 AGNOLETTO
 BEREND
 BULLMANN
 BUSK
 CORNILLET
 DAUL
 DEVA

ETIÓPIA
GABON
GHANA
KEŇA
MAURÍCIUS
MIKRONÉZIA (FEDERATÍVNE ŠTÁTY)
PALAU
SVATÁ LUCIA
SAMOA
SENEGAL
SIERRA LEONE
SVAZIJSKO
TANZÁNIA
TONGA
TRINIDAD A TOBAGO
ZAMBIA

FERREIRA
JOAN i MARÍ
KINNOCKOVÁ
KOZLÍK
LEHIDEUX
LULLING
MAYER
McAVAN
MITCHELL
PLEGUEZUELOS AGUILAR
RIBEIRO E CASTRO
ROSATI
SPERONI
STURDY
VAN LANCKER
de VILLIERS
ZÍLE

VÝBOR PRE SOCIÁLNE VECI A ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Členovia AKT

METSING (LESOTHO), spolupredseda
POLISI (RWANDA)
AROUNA (NIGER)
ANTIGUA A BARBUDA
BAHAMY
BARBADOS
BURKINA FASO
KAPVERDY
KOMORY
GAMBIA
GUINEA-BISSAU
KIRIBATI
MADAGASKAR
MALAWI
MARSHALLOVE OSTROVY
MOZAMBIK
NAURU
DOMINIKÁNSKA REPUBLIKA
SVÄTÝ KRIŠTOF A NEVIS
ŠALAMÚNOVE OSTROVY
SVÄTÝ TOMÁŠ A NEVIS
SEYCHELY
SOMÁLSKO
ČAD
VANUATU

Európski členovia

SCHEELE, spolupredsedníčka
NOVAK, PP
ARIF, PP
ALLISTER
AUBERT
AYLWARD
BOWIS
EK
FERNANDES
GOUDIN
HALLOVÁ
HAUG
KORHOLA
KULAKOWSKI
MARTENSOVÁ
ROITHOVÁ
SCHNELHARDT
SCHWAB
SJÖSTEDT
SORNOSA MARTÍNEZ
VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO
VERGES
WHITEHEAD
WJJKMAN
ZÁBORSKÁ

PRÍLOHA II

PREZENČNÁ LISTINA NA ZASADNUTÍ V DŇOCH 22. AŽ 25. NOVEMBRA 2004 V HAAGU

SARDJOE (Surinam), spolupredseda	KINNOCKOVÁ, spolupredsedníčka
DAVIES (Južná Afrika, PP)	AUBERT ⁽²⁾ ⁽³⁾
DE SOUSA (Angola)	BADÍA I CUTCHET (za PLEGUEZUELOSA AGUILARA)
HUMPHREY (Barbados, PP) (*)	BEREND
IDJE (Benin),	van den BERG (za DOBOLYIHO)
TAMPLIN (Botswana) (*)	BOWIS, VP ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
YAO (Burkina Faso)	BUSHILL-MATTHEWS (za STURDYHO) ⁽⁴⁾
NIYUHIRE (Burundi)	CALLANAN
NYASSA (Kamerun)	CARLOTTIOVÁ, PP
OBA APOUNOU (Kongo, PP)	CORNILLET, PP ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
MARINI BODHO (Konžská demokratická republika)	CZARNECKI (za ALLISTERA) ⁽¹⁾
MASTERS (Cookove ostrovy)	DEVA ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾
AMON AGO (Pobrežie Slonoviny)	DOMBROVSKIS ⁽²⁾ ⁽³⁾
DAWALEH (Džibutsko, PP)	FERNANDES ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
RIVIERE (Dominika)	GAHLER, PP
WELDEGIORGIS (Eritrea) (*)	GOMESOVÁ ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
PETROS OLANGO (Etiópia)	GOUDIN, PP ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
CAVUILATI (Fidži, PP) (*)	GRABOWSKA
RAWIRI (Gabon, PP)	GRÖNER ⁽¹⁾ ⁽²⁾
DEMBA DEM (Gambia)	HALLOVÁ ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
OSEI-PREMPEH (Ghana)	HAUG ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TOP (Guinea)	HYBÁŠKOVÁ ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ (za ROITHOVÚ)
NGUEMA (Rovníková Guinea)	JOAN I MARI, PP ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
HAY-WEBSTEROVÁ (Jamajka)	JÖNSOVÁ
KAMOTHO (Keňa)	KACZMAREK
METSING (Lesotho)	KUŁAKOWSKI
FANJAVA (Madagaskar)	LEHIDEUX ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
NAMISENGO (Malawi) (*)	LULLING
KEITA (Mali)	MANTOVANI, PP
GUNNESS (Maurícius)	MARTENSOVÁ
GUELAYE (Mauritánia)	MARTINEZ MARTINEZ, PP
SITHOLE (Mozambik)	MAYER
NANGOMBE (Namíbia, PP) (*)	McAVAN ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
MOUNKEILA (Niger)	MORGANTINI (za WURTZA) ⁽¹⁾ ⁽³⁾
BAWA BWARI (Nigéria)	MORILLON ⁽¹⁾
VIVIAN (Niue)	NOVAK ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
KAMUNTU (Uganda, VP)	POLFER ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾
ANGGO (Papua-Nová Guinea)	POMES (za LOPEZ-ISTURIZA WHITEA) ⁽⁴⁾
POLISI (Rwanda)	RIBEIRO E CASTRO
HERBERT (Svätý Krištof a Nevis)	SCHEELE
FRANCOIS (Svätá Lucia, PP)	SCHLYTER
STRAKER (Svätý Vincent a Grenadíny)	SCHNELLHARDT
SANGA (Šalamúnove ostrovy)	SJÖSTEDT ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
SAFUNEITUUGA (Samoa)	SORNOSA MARTINEZ ⁽¹⁾ ⁽²⁾
NDIAYE (Senegal) (*)	SPERONI ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
FAURE (Seychely)	VAN HECKE
CONTEH (Sierra Leone, PP)	VAN LANCKER ⁽¹⁾ ⁽²⁾
YUSUF (Somálsko)	VERGES, PP
BEDA (Sudán)	WHITEHEAD ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
DLAMINI (Svazijsko)	WIJKMAN ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
MPOROGOMYI (Tanzánia)	ZÁBORSKÁ ⁽¹⁾
DELWA-KASSIRE (Čad)	ZANI
NATCHABA (Togo)	
BEREAUXOVÁ (Trinidad a Tobago)	
MATONGO (Zambia)	
DOKORA (Zimbabwe)	

(*) krajina zastúpená nečlenom parlamentu

⁽¹⁾ prítomný 22. 11. 2004⁽²⁾ prítomný 23. 11. 2004⁽³⁾ prítomný 24. 11. 2004⁽⁴⁾ prítomný 25. 11. 2004

Pozorovatelia:

Kuba: POLANCO FUENTES, PARDINAS

Na zasadnutí sa ďalej zúčastnili:**ANGOLA**
BARRADAS
DE ALMEIDA
PONGOLOLA
PAULO
SERAO
DOMINGOS**BARBADOS**
GODDARD**BENIN**
AKPOVI
AMOUSSOU
HINVI**BOTSWANA**
SINOMBE**BURKINA FASO**
TAPSOBA
LANKOANDE
KERE**BURUNDI**
KANYEMERA
MDUWUMWAMI
KABOGOYE**COOKOVE OSTROVY**
McCLAY**ČAD**
HAMDANE
TAHIR HASSAN**DŽIBUTSKO**
ABDI SAID
CHEHEM**ERITREA**
AHMED
TESFAY**ETIÓPIA**
GEBRE-MEDHIN
DARSEMA
GEBRE-CHRISTOS**GABON**
OBIANG NDONG
MOUVAGA TCHIOBA
OPAPE
MAKONGO**GAMBIA**
NYAN-ALABOSON**GHANA**
WUDU**GUINEA**
DIALLO
TOLNE
BALDE-KAZALIOU**ROVNÍKOVÁ GUINEA**
MBA BELA
ANDEME
MOYA
NKA OBIANG**JAMAJKA**
KNIGHT
COYE**JUŽNÁ AFRIKA**
NWENGETHWE
GIBSON
JAMES
MATJILA
PELLE**KAMERUN**
DANATA
MBAYA
BAH
BASSONG**KEŇA**
POGHISIO
KAHENDE
MWORIA**KONGO**
BOUNKOULOU
BISSILA
NGOLO
LEKOBA
OBIA**KONŽSKÁ DEMOKRATICKÁ
REPUBLIKA**
ONUSUMBA YEMBA
KOS'ISAKA NKOMBE
LUNDULA PEN'OLELA
MANEGABE MAHEBERA
LUTUNDULA APALA
BWISSA NDAKALA**MADAGASKAR**
BERIZIKI
INDRIANJAFY**LESOTHO**
MAYLANYANE**MAURITÁNIA**
ELVIL**MALI**
IMBARCAOUANE
NIANGADO
NGARE
BA**MAURÍCIUS**
GUNESSEE**MOZAMBIK**
LUCAS**NIGGER**
ABBARY

NIGÉRIA
SALAKO
GARBA
GABASAMA
LAWAN
UMELO

RWANDA
AYINKAMIYE
MWIZA
KAYITANA IMANZI

SVÄTÁ LUCIA
BULLEN

SUDÁN
BEDRI
ALEU
AHMED
IDRISS

TANZÁNIA
NYAGETERA-HYERA

ZAMBIA
KAMANGA

PAPUA-NOVÁ GUINEA
MAXITONE-GRAHAM

**SVATY VINCENT A
GRENADÍNY**
THOMAS

SURINAM
KRUISLAND
TILAKDHARIE
SITAL
HIWAT

TRINIDAD A TOBAGO
ROUSSEAU

ZIMBABWE
CHAMISA
CHIOTA

POBREŽIE SLONOVINY
MOLLE MOLLE
GOSSET
MOUSSA

SOMÁLSKO
QAMAR
FARAHAN

SVAZIJSKO
DLAMINI

UGANDA
KIRASO
MUGAMBE
RWABITA

RADA MINISTROV AKT-EÚ

VAN ARDENNE-VAN DER HOEVENOVÁ ministerka pre spoluprácu a rozvoj (Holandsko),
úradujúca predsedníčka Rady Európskej únie
KNIGHT minister zahraničných vecí a zahraničného obchodu (Jamajka),
úradujúci predseda Rady AKT

VÝBOR VEJVYSLANCOV

COYE (Jamajka) úradujúci predseda

EURÓPSKA KOMISIA

MICHEL komisár pre rozvoj a humanitárnu pomoc

RADA

AJELLO osobitný predstaviteľ EÚ pre oblasť Veľkých jazier

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV (HSV)

VEVER predseda monitorovacieho výboru AKT-EÚ

STREDISKO PRE ROZVOJ PODNIKANIA (CDE)

PATAKIAS

TECHNICKÉ STREDISKO PRE POĽNOHOSPODÁRSKY ROZVOJ (CTA)

GREENIDGE riaditeľ

PARLAMENT EKONOMICKÉHO SPOLOČENSTVA ŠTÁTOV ZÁPADNEJ AFRIKY CEDEAO

DIALLO hovorca

MBAYE člen

UNICEF

BELLAMYOVÁ generálna riaditeľka

DELAHAYE riaditeľ

MEDZINÁRODNÝ TRESTNÝ TRIBUNÁL

KIRSCH predseda

SEKRETARIÁT AKT

GOULONGANA generálny tajomník

SEKRETARIÁT EÚ

NICKEL generálny tajomník

PRÍLOHA III

SCHVÁLENÉ UZNESENIA

	Strana
— o politickom dialógu AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou) (AKT-EÚ 3689/04/déf.)	17
— o potravinovej pomoci a potravinovej bezpečnosti (AKT-EÚ 3692/04/déf.)	23
— o situácii v Darfúre (AKT-EÚ 3732/04/déf.)	32
— o škodách spôsobených hurikánmi v karíbskej oblasti (AKT-EÚ 3733/04/déf.)	36

UZNESENIE ⁽¹⁾**o politickom dialógu AKT-EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou)**

Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ,

- rokujúc v Haagu v dňoch 22. - 25. novembra 2004,
 - so zreteľom na článok 17 ods. 1 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT-EÚ podpísanú v Cotonou (Benin) 23. júna 2000 ⁽²⁾, ktorá nadobudla účinnosť 1. apríla 2003, a najmä na článok 8 (Politický dialóg) hlavy II (Politický rozmer),
 - so zreteľom na hlavné smery politického dialógu AKT-EÚ (článok 8), prijaté Radou ministrov AKT-EÚ na jej 28. zasadnutí v Bruseli v máji 2003,
 - so zreteľom na rámec a všeobecné zásady politického dialógu medzi krajinami AKT, prijaté Radou ministrov AKT na jej 76. zasadnutí v Bruseli v decembri 2002,
 - so zreteľom na neštátne subjekty uvedené v článku 6 Dohody z Cotonou,
 - so zreteľom na kritériá výberu neštátnych subjektov uvedené v prílohe VI dokumentu „Handbook on the Involvement of Non-state Actors“ (príručka o účasti neštátnych subjektov), ktoré vysvetľujú kritériá uvedené v článku 6 Dohody z Cotonou,
 - so zreteľom na revíziu Dohody z Cotonou a snahu obidvoch strán zlepšiť a objasniť postupy a mechanizmy politického dialógu,
 - so zreteľom na ciele a zásady Aktu zakladajúceho Africkú úniu schváleného 11. júla 2000,
 - so zreteľom na uznesenie Spoločného parlamentného zhromaždenia o používaní Európskeho rozvojového fondu (SPZ/3602/final), ktoré bolo schválené 15. októbra 2003 v Ríme ⁽³⁾,
 - so zreteľom na správu výboru pre politické veci (AKT-EÚ/3689),
- A. uznávajúc pokrok, ktorý bol dosiahnutý pri uskutočňovaní ustanovení Dohody z Cotonou, a najmä ustanovení o politickom dialógu,
- B. zdôrazňujúc, že v rámci revízie Dohody z Cotonou pôjde predovšetkým o zlepšenie mechanizmov a podmienok politického dialógu,

⁽¹⁾ Schválené Spoločným parlamentným zhromaždením AKT-EÚ 25. novembra 2004 v Haagu (Holandsko)

⁽²⁾ Ú. v. L 317, 15. 12. 2000, str. 3

⁽³⁾ Ú. v. C 26, 29. 1. 2004, str. 32.

- C. v presvedčení, že dôkladný, transparentný a pravidelný dialóg by prispel k väčšiemu posilneniu partnerstva AKT-EÚ,
- D. zdôrazňujúc potrebu zvýšiť a rozvíjať možnosti a dosah politického dialógu medzi stranami na národnej, regionálnej a celosvetovej úrovni, ako aj v rámci krajín AKT,
- E. zdôrazňujúc potrebu zohľadňovať dejiny, ako aj špecifické a osobitné okolnosti každého zo štátov AKT pri vypracúvaní dohodnutých priorít a spoločných programov strán v rámci politického dialógu,
- F. zdôrazňujúc potrebu dôkladného posúdenia a uplatnenia hlavných smerov politického dialógu AKT-EÚ (článok 8), ako boli prijaté spoločnou radou ministrov AKT-EÚ,
- G. zdôrazňujúc potrebu toho, aby bolo Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ ako partner politického dialógu viac zapájané do politického dialógu AKT-EÚ na všetkých úrovniach,
- H. keďže politický dialóg má zohrávať veľkú úlohu pri podpore dobrého systému riadenia v krajinách AKT; zdôrazňujúc, že v tomto ohľade nejestvuje jednotné riešenie a že správny systém riadenia musí byť predmetom špecifickej analýzy v každej krajine,

Hlavné smery politického dialógu

- I. uznávajúc, že Dohoda z Cotonou ponúka základné a všeobecné smery pre komplexný, vyvážený a dôkladný politický dialóg, prostredníctvom ktorého prijímajú obidve strany záväzky,
- J. keďže schválenie a uskutočnenie hlavných smerov politického dialógu AKT-EÚ (článok 8) môže byť vnímané ako proaktívny, konkrétny a pozitívny prostriedok na posilnenie politického dialógu AKT-EÚ, ktorý treba ďalej prehĺbovať a inštitucionalizovať na všetkých úrovniach tak, aby bol tento základný nástroj plne využitý na riadenie partnerských vzťahov,
- K. keďže dialóg možno viesť o mnohých otázkach a môže sa uskutočniť počas formálnych alebo neformálnych rokovaní a na rôznych úrovniach (národnej, regionálnej, celosvetovej a v rámci krajín AKT),
- L. zdôrazňujúc potrebu zapojiť členov národných, nadnárodných a regionálnych parlamentných zhromaždení, ako aj členov Spoločného parlamentného zhromaždenia do formálnych a neformálnych diskusií politického dialógu, keďže ako volení predstavitelia ľudu majú hrať dôležitú úlohu pri uskutočňovaní výsledkov dialógu,
- M. potvrdzujúc, že ak chceme zabezpečiť úplnú a ucelenú reprezentatívnosť, je potrebné do politického dialógu AKT-EÚ zapojiť neštátne subjekty,

Mechanizmy a postupy

- N. konštatujúc, že treba vypracovať také mechanizmy, ktoré budú schopné zabezpečiť pravidelný a globálny tok informácií medzi všetkými stranami zapojenými do politického dialógu v Európe a v krajinách AKT, a že kancelárie delegácií Európskej komisie sa môžu stať centrom na komunikáciu v oboch smeroch,
- O. zdôrazňujúc potrebu využiť všetky možnosti, ktoré ponúka článok 8 v oblasti dialógu o podstatných prvkoch a základných zásadách Dohody z Cotonou,
- P. keďže je dôležité, aby politický dialóg trvale pokrýval celú škálu námetov presahujúcich podstatné prvky a základné zásady Dohody z Cotonou,
- Q. trvajúc na skutočnosti, že i keď politický dialóg uvedený v článku 8 Dohody z Cotonou a konzultácie uvedené v článkoch 96 a 97 pokrývajú rôzne témy, politický dialóg sa môže takisto týkať oblastí, pri ktorých sa konzultácie ukážu ako nevyhnutné,

- R. berúc do úvahy veľký význam regionálnych, subregionálnych a neštátnych subjektov, ktoré boli jasne definované v hlavných smeroch politického dialógu AKT-EÚ (článok 8) schválených Radou ministrov AKT-EÚ na jej 28. zasadaní v máji 2003 v Bruseli;
- S. keďže dobrá komunikácia medzi hlavnými mestami AKT a subjektmi nachádzajúcimi sa v Bruseli je mimoriadne dôležitá, najmä ak sa dialóg v zmysle článku 8 týka podstatných prvkov a základných zásad (¹),
- T. zdôrazňujúc potrebu spoločných rozhodnutí a záverov v duchu partnerstva a dlhodobých vzťahov AKT-EÚ,

Možnosti a zdroje

- U. keďže dialóg by mal byť obojstrannou komunikáciou medzi rovnocennými partnermi, ktorí si vzájomne dôverujú,
- V. zdôrazňujúc potrebu preskúmať možnosti financovania na rôznych úrovniach, ktoré by sa dali využiť na zavedenie a posilnenie možností vedenia dialógu podľa článku 8, ako procesu, ktorý je otvorený pre všetkých – na národnej, regionálnej a celosvetovej úrovni ako aj na úrovni krajín AKT (vrátane medzinárodných fór, na ktorých sa preberajú témy s priamym dosahom na spoluprácu AKT-EÚ),
- W. keďže nepretržitý tok informácií ako podstatná podmienka na uskutočnenie výsledkov dialógu môže fungovať iba vtedy, ak sú príslušné parlamenty zapojené do tohto dialógu, a keďže preto prislúcha príslušným členom Spoločného parlamentného zhromaždenia, aby zabezpečili úplnú informovanosť parlamentov, ktoré ich poverili,
- X. zdôrazňujúc potrebu, aby Zhromaždenie AKT-EÚ bolo úzko zapojené do hodnotenia politického dialógu,
- Y. keďže účasť rôznych subjektov a inštitúcií vymenovaných v Rámcovej dohode Rady ministrov AKT-EÚ z mája 2003 je dôležitá pre diferencovaný prístup a pre úspech dialógu,
- Z. zdôrazňujúc potrebu koordinácie a spolupráce medzi stranami na všetkých úrovniach, vrátane výmeny informácií o činnosti v jednotlivých krajinách so subjektmi nachádzajúcimi sa v Bruseli,

Špecifické politické otázky vzájomného záujmu

- AA. keďže politický dialóg sa musí v súlade s článkom 8 odsekom 4 Dohody o partnerstve AKT-EÚ okrem iného zameriavať na témy, ako sú obchod so zbraňami vrátane šírenia ľahkých zbraní a zbraní malého kalibru, neprimerané vojenské výdaje, drogy a organizovaný zločin alebo etnická, náboženská či rasová diskriminácia, a musí takisto plánovať pravidelné hodnotenie situácie v oblasti dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad, právneho štátu a dobrého systému riadenia,
- AB. keďže vplyv korupcie a nezákonných finančných praktík na ekonomiku a spoločnosť rozvojových krajín je obrovský, predstavuje neprekonateľnú prekážku pre rozvoj a neumožňuje vymaniť sa zo špirály chudoby; keďže podľa odhadov každý rok plynie asi 50 miliárd dolárov pomoci z najbohatších krajín smerom k rozvojovým ekonomikám a k ekonomikám v prechodnej fáze,
- AC. keďže podľa odhadov sa zhruba 500 miliárd dolárov špinavých peňazí prevádza nezákonne z rozvojových a novo vznikajúcich krajín do iných krajín, a teda nie sú k dispozícii chudobným krajinám, aby im umožnili uspokojiť potreby v humanitárnej oblasti, ktoré najviac bijú do očí: napríklad očkovanie všetkých detí, kvalitnejšie vzdelávanie, dostupnosť pitnej vody a základná lekárska starostlivosť pre milióny osôb,

Hlavné smery politického dialógu

1. opätovne potvrdzuje angažovanosť a skutočnú účasť Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ ako subjektu politického dialógu v zmysle článku 8;

(¹) V zmysle navrhovaných usmernení pre politický dialóg AKT-EÚ (článok 8).

2. zdôrazňuje, že politický dialóg v zmysle článku 8 predstavuje vzájomný záväzok, ktorý musí umožniť prehĺbenie partnerstva zavedeného dohodami z Lomé a z Cotonou;
3. odporúča diferencovaný prístup k politickému dialógu so zapojením mnohých subjektov vrátane neštátnych určených na základe dohodnutých kritérií, v súlade s odporúčaniami o hlavných smeroch politického dialógu AKT-EÚ (článok 8), ktoré schválila Rada ministrov AKT-EÚ v máji 2003;
4. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby sa zdržali akejkoľvek jednostrannej činnosti, ktorá by mohla poškodiť partnerskú spoluprácu;
5. domnieva sa, že je dôležité, aby politický dialóg nebol považovaný iba za prvú úroveň konzultácií uvedených v článkoch 96 a 97 Dohody z Cotonou, ale aby takisto slúžil prednostne na budovanie dlhodobých, trvalých a hlbokých vzťahov medzi všetkými zainteresovanými stranami;
6. zdôrazňuje, že stredobodom politického dialógu musí byť dodržiavanie ľudských práv, boj proti chudobe, angažovanosť za udržateľný rozvoj a rovnosť pohlaví;
7. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby preskúmali širokú škálu tém presahujúcich témy pokryté článkom 8: šírenie zbraní malého kalibru, korupcia, verejný dlh, svetová, vnútroštátna, regionálna a odvetvová rozvojová politika, práva detí a detských vojakov, zdravotná starostlivosť, predovšetkým boj proti HIV/AIDS;
8. zdôrazňuje preventívny charakter politického dialógu uvedeného v článku 8 Dohody z Cotonou, ktorý je určený na vybudovanie vzájomnej dôvery, skôr než vypukne kríza a než budú nevyhnutné konzultácie podľa článkov 96 a 97 Dohody z Cotonou;
9. zdôrazňuje dôležitú úlohu regionálnych organizácií, predovšetkým Africkej únie (AÚ), v dialógu medzi stranami, ktoré sa ocitli v konflikte pri krízach na africkom kontinente, a očakáva takisto od vlád afrických štátov, že sa budú angažovať, aby prispeli k urovnaniu konfliktov;
10. zdôrazňuje významnú úlohu národných parlamentov v politickom dialógu medzi stranami a výslovne ho tešia úspechy seminárov organizovaných pre členov národných parlamentov o uplatňovaní Dohody z Cotonou;
11. nabáda všetky zainteresované strany, aby urobili z politického dialógu nepretržitý proces a aby s jeho otvorením nevyčkávali, až sa vzťahy dostanú do kritickej fázy;
12. nazdáva sa, že posilnenie politického dialógu musí posilniť úlohu Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ ako významného subjektu a nástojí na dôležitosti neformálneho dialógu, ktorý sa v jeho rámci uskutočňuje a ktorý musí smerovať ku skutočnej „parlamentnej diplomacii“.

Mechanizmy a podmienky

13. podporuje návrh, ktorý predložili štáty AKT v súvislosti s revíziou Dohody z Cotonou, aby bola vypracovaná príloha dohody špecifikujúca podmienky a mechanizmy politického dialógu; žiada Komisiu, aby v tomto zmysle predložila návrhy;
14. vyzýva zainteresované strany, aby urýchlene zaviedli mechanizmus skorého varovania AKT, ako je opísaný v rámci a vo všeobecných zásadách politického dialógu v rámci AKT, ktoré schválila Rada ministrov AKT tak, aby pomáhal krajinám AKT v úsilí zameranom na prijatie opatrení na predchádzanie konfliktom a aby neboli nutné konzultácie uvedené v článkoch 96 a 97 Dohody z Cotonou;
15. vyzýva štáty AKT, aby informovali Spoločné parlamentné zhromaždenie o hlavných výsledkoch afrického mechanizmu skorého varovania, aby sa dal rozpoznať v čo najranejšom štádiu vznik nových kríz alebo obnovenie konfliktov a aby sa prispelo k hľadaniu riešenia cestou politického dialógu;

16. vyzýva zainteresované strany, aby v súlade s odporúčaním Rady ministrov AKT z decembra 2002 vytvorili a podporovali Skupinu odborníkov („peer group“), ktorá bude sídliť v Bruseli, v duchu podobných mechanizmov, ktoré zaviedla Africká únia, a aby zabezpečili vytvorenie podobných skupín odborníkov v problematických regiónoch; zdôrazňuje, že je veľmi dôležité zapojiť do nich členov Spoločného parlamentného zhromaždenia a neštátne subjekty, ako aj zástupcov regiónov AKT, ktorých sa to netýka, a to preto, aby sa účinne podporil politický dialóg v jeho rôznych štádiách;
17. vyzýva členov Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ, aby viedli politický dialóg na všetkých úrovniach, ako aj prostredníctvom individuálnych rozhovorov a aby podávali správu výboru pre politické veci Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ;
18. vyzýva Radu ministrov AKT-EÚ, aby podávala správu Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT-EÚ po skončení zasadnutí ministrov a nabáda tieto dve inštitúcie, aby rozvíjali medzi sebou formálny i neformálny politický dialóg;
19. vyzýva spoločný sekretariát AKT-EÚ, aby vypracoval zoznam všetkých členov Spoločného parlamentného zhromaždenia s uvedením ich mena, funkcie, adresy a fotografie tak, aby tento dokument mohol slúžiť na vyhľadávanie a kontaktovanie potenciálnych partnerov na politický dialóg;
20. naliehavo vyzýva Európsku komisiu, aby vyčlenila potrebné finančné prostriedky, ktoré umožnia zaviesť a inštitucionalizovať potrebné mechanizmy umožňujúce každej krajine AKT prípadne pozvať predstaviteľov susedných krajín („priateľov krajiny“ vrátane národných zástupcov Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ) na rokovanie o niektorých aspektoch politického dialógu;
21. poveruje Európsku komisiu ako autora predbežného návrhu rozpočtu Európskej únie, ako aj Európsky parlament a Radu ministrov Európskej únie ako rozpočtové orgány, aby v prípade začlenenia Európskeho rozvojového fondu (ERF) do rozpočtu Spoločenstva preskúmali možnosť úzkeho zapojenia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ do rozpočtových postupov EÚ, aby Zhromaždenie mohlo byť cenným pomocníkom rozpočtového orgánu EÚ vo všetkých rozpočtových otázkach týkajúcich sa krajín AKT tak, aby sa posilňoval politický dialóg vo všetkých aspektoch rozvojovej pomoci;
22. vyzýva všetky zainteresované strany, aby zaručili úplnú ochranu všetkých účastníkov politického dialógu pred ich vystúpením, v jeho priebehu i po jeho ukončení;
23. žiada, aby bola zabezpečená tak zo strany AKT, ako aj zo strany EÚ účasť žien na všetkých formách a vo všetkých etapách politického dialógu a konzultačného procesu;
24. podporuje myšlienku, aby kompetentní úradníci na národnej úrovni a delegácie EÚ organizovali v národných parlamentoch pravidelné vypočutia o prebiehajúcom politickom dialógu s účasťou občianskej spoločnosti;
25. považuje za nevyhnutné, aby sa na medzinárodných fórach, ako sú OSN a WTO, energicky obhajovali stanoviská vyjadrené v spoločných rozhodnutiach a záveroch, ku ktorým dospel politický dialóg;
26. zdôrazňuje, že politický dialóg ako vzájomný proces medzi rovnocennými partnermi, ktorí si navzájom dôverujú, umožňuje hlavne krajinám AKT, aby žiadali preskúmanie celistvosti politik, ktoré uskutočňuje Európska únia, a ich vplyvu na krajiny AKT;
27. žiada, aby do programov rokovania Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ bola systematicky zaraďovaná aktuálna informácia o politickom dialógu v zmysle článku 8 (obsah, postupy, organizácia, výsledky);
28. zdôrazňuje, že prebiehajúci vývoj smerom k regionalizácii poskytuje príležitosť na posilnenie politického dialógu na regionálnej úrovni a odporúča, aby sa v rámci Parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ organizovali regionálne zasadania;

Možnosti a zdroje

29. odporúča, aby bol dialóg na rôznych úrovniach (národnej, regionálnej a celosvetovej ako aj na úrovni krajín AKT) zameraný proaktívne a transparentne a aby prihliadal na miestne skutočnosti osôb zodpovedných za organizáciu dialógu a predovšetkým príslušných subjektov;
30. domnieva sa, že je potrebné jasne stanoviť, ktoré organizácie a osoby patria do kategórie neštátnych subjektov; zdôrazňuje v tomto ohľade nutnosť jasnej definície na základe presných kritérií;
31. žiada zúčastnené strany, aby prípadne zväzili účasť nezávislých/neutrálnych sprostredkovateľov, predovšetkým v trochu citlivejších otázkach, a v prípade potreby i Spoločného parlamentného zhromaždenia;
32. žiada Európsku komisiu, aby zaviedla mechanizmy, vrátane možnosti financovania, na zabezpečenie pravidelného dialógu na mieste s následným rozoslaním informácií príslušným inštitúciám v Bruseli;
33. žiada členov Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ, aby sa aktívne zúčastňovali náležitých štádií politického dialógu na všetkých úrovniach;
34. naliehavo žiada členov Rady ministrov AKT-EÚ, aby sa podieľali a aktívne zúčastňovali spoločných ministerských rokovaní;
35. zdôrazňuje nutnosť podporovať politický dialóg v zmysle článku 8 na úrovni národných parlamentov a Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ;

Špecifické politické otázky vzájomného záujmu

36. je presvedčené o nutnosti pokračovať v humanitárnej pomoci a v dialógu s občianskou spoločnosťou v prípadoch pretrvávajúceho porušovania všeobecných ľudských práv, aj keď je spôsobené štátom, aby obyvateľstvo nemuselo doplácať na porušovanie, ktorého sa dopúšťa jeho vláda;
 37. žiada, aby sa v rámci politického dialógu AKT-EÚ neodkladne riešil problém korupcie a nezákonných finančných praktík v rozvojových krajinách, na ktorých sa často podieľajú „partneri“ z EÚ a z iných darcovských krajín, tak, aby sme si mohli urobiť predstavu o množstve špinavých peňazí, ktoré opúšťajú rozvojové a prechodné ekonomiky, a o účinkoch tohto javu na tieto krajiny a na programy rozvojovej pomoci;
 38. vyzýva Radu ministrov AKT-EÚ a Európsku komisiu, aby prejavili svoju autoritu a odhalili jeden z najhrozivejších ekonomických javov, ktorý zasiahol chudobné krajiny, a čelili problému špinavých peňazí v spolupráci so Svetovou bankou, MMF a ostatnými mnohostrannými inštitúciami a darcami;
 39. pevne verí, že ak budú spoločne čeliť problému korupcie a nezákonných finančných praktík v rozvojových krajinách, prispievajú krajiny AKT a krajiny EÚ v značnej miere k boju proti chudobe, kriminalite a terorizmu a zároveň podporia politickú stabilitu a spoločenský a hospodársky rozvoj;
 40. poveruje svojich spolupredsedov, aby postúpili toto uznesenie Rade ministrov AKT-EÚ, Európskej komisii a regionálnym integračným organizáciám AKT.
-

UZNESENIE ⁽¹⁾**o potravinovej pomoci a potravinovej bezpečnosti**

Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ,

- rokujúc v Haagu (Holandsko) v dňoch 22. - 25. novembra 2004,
 - so zreteľom na článok 17 odsek 1 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na nariadenie (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike a riadení potravinovej pomoci a špecifických operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti ⁽²⁾,
 - so zreteľom na všeobecnú deklaráciu z roku 1974 o konečnom odstránení hladu a podvýživy, ktorú schválilo Valné zhromaždenie Spojených národov vo svojej rezolúcii 3348 (XXIX),
 - so zreteľom na sieť systému Spojených národov pre rozvoj vidieka a potravinovú bezpečnosť a na rezolúcie Valného zhromaždenia A/57/226 a A/56/155,
 - so zreteľom na záväzky krajín AKT a členských štátov Európskej únie v rámci Dohody o partnerstve AKT-EÚ podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 a najmä na ustanovenia, ktoré im ukladajú či ich zaväzujú, aby znižovali problémy súvisiace s potravinovou pomocou a potravinovou bezpečnosťou (článok 23 písm. d) a články 72 a 73),
 - so zreteľom na ciele Milénia pre rozvoj (CMR), ktoré boli schválené na Miléniovom summite Spojených národov, ktorý bol zvolaný v dňoch 6. - 8. septembra 2000,
 - so zreteľom na konsenzus z Monterrey, ktorý vyplynul z konferencie Spojených národov o financovaní rozvoja usporiadanej 22. marca 2002,
 - so zreteľom na deklaráciu schválenú na Svetovom summite výživy: Po piatich rokoch – Medzinárodná aliancia proti hladu, ktorý sa konal v dňoch 10. - 13. júna 2002 v Ríme (Taliansko),
 - so zreteľom na Johannesburgskú deklaráciu o trvale udržateľnom rozvoji schválenú 4. septembra 2002 na Svetovom summite Spojených národov o udržateľnom rozvoji,
 - so zreteľom na Svetovú konferenciu Spojených národov o udržateľnom rozvoji malých rozvojových ostrovných štátov a na Akčný plán z Barbadosu, ktorá sa konala na Barbadose od 25. apríla do 6. mája 1994, a najmä na ustanovenia o zraniteľnosti, osobitnostiach a špecifikách potravinovej bezpečnosti malých rozvojových ostrovných štátov;
 - so zreteľom na správu výboru pre sociálne veci a životné prostredie (AKT-EÚ 3692/04),
- A. keďže vykorenenie extrémnej biedy a hladu je prvým z cieľov Milénia pre rozvoj Spojených národov,
- B. keďže každá ľudská bytosť má právo na dostupnosť zdravej, bezpečnej a výživnej potravy v súlade s právom na primeranú výživu a so základným právom každého na ochranu pred hladom,
- C. keďže viac ako 800 miliónov ľudí na svete, najmä v rozvojových krajinách, nemá dostatok potravín, aby uspokojilo svoje základné potreby v oblasti výživy,
- D. keďže sa potravinové možnosti na svete významne zvýšili, avšak uspokojeniu potrieb obyvateľstva v oblasti výživy bránia veľké ťažkosti súvisiace s dostupnosťou potravín, chronickým nedostatkom rodinných a národných príjmov na nákup potravín, nestálou ponukou a dopytom, ako aj prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené človekom,
- E. keďže okrem potravinovej bezpečnosti má dôležitú úlohu pri zabezpečovaní lepšieho zásobovania bezpečnými potravinami obyvateľov krajín AKT aj bezpečnosť potravín predovšetkým zo zdravotného hľadiska,

⁽¹⁾ Schválené Spoločným parlamentným zhromaždením AKT-EÚ 25. novembra 2004 v Haagu (Holandsko).

⁽²⁾ Ú. v. L 166, 5.7.1996, s. 11.

Potravinová politika

- F. keďže deklarácia „Svetového summitu výživy: Po piatich rokoch“ opätovne zdôrazňuje politickú vôľu a záväzok dosiahnuť potravinovú bezpečnosť pre všetkých a vyvíjať neustále úsilie, aby sa vykorenil hlad vo všetkých krajinách a v najbližšej dobe na polovinu znížil počet podvyživených osôb do roku 2015,
- G. keďže sa v nej taktiež zdôrazňuje, že právo na primeranú výživu je základným ľudským právom a že preto nesmie byť výživa používaná ako nástroj politického alebo hospodárskeho nátlaku, a v úsilí zameranom na vykorenenie hladu treba klásť dôraz na význam medzinárodnej spolupráce a solidarity,
- H. keďže je prvoradé, aby sa v krajinách AKT zaviedol alebo konsolidoval národný akčný rámec na zlepšenie zásobovania potravinami, na posilnenie záchranných sietí, ktoré umožnia chudobným voľne si kúpiť potraviny, ako aj programy boja proti chudobe, a to so zreteľom na hospodársku a sociálnu dynamiku príslušných krajín,
- I. keďže v mnohých rozvojových krajinách AKT žije väčšina chudobných a zraniteľných skupín na vidieku, a preto je politika rozvoja vidieka nevyhnutná na účinný boj proti chudobe a hladu,
- J. keďže v jednotlivých krajinách AKT musia byť vytvorené rámcové podmienky, ktoré si vyžaduje dodržiavanie pravidiel v oblasti bezpečnosti potravín, aby sa obyvateľom týchto štátov poskytol prístup k bezpečnému stravovaniu a aby sa im otvorili odbytoviská s možnosťou vyvážať na trhy Európskej únie zdravotne neškodné potravinové produkty, čo navyše veľmi prispeje k ich boju proti chudobe a hladu,

Potravinová bezpečnosť

- K. keďže potravinová bezpečnosť sa pokladá za skutočnú, ak majú všetky ľudské bytosti kedykoľvek fyzický a ekonomický prístup k dostatočnému, zdravému a výživnému stravovaniu, ktoré im umožní viesť zdravý a aktívny život,
- L. keďže Svetový summit výživy v roku 1996 (Rím) vyhlásil tri nevyhnutné prvky pre potravinovú bezpečnosť: (i) jestvujúce a stabilné zásobovanie potravinami, (ii) dostupné potraviny za dostupné ceny a (iii) kvalitné a bezpečné potraviny,
- M. keďže „Svetový summit výživy: Po piatich rokoch“ konštatoval, že potravinová neistota bráni chudobným, aby sa podieľali na rozvojových možnostiach, a zdôraznil nutnosť venovať pozornosť otázkam výživy, ktoré musia byť nedeliteľnou súčasťou potravinovej bezpečnosti,
- N. keďže veľa ľudí trpí hladom v úzkom zmysle slova, avšak oveľa viac ľudí trpí nedostatkom výživných mikrolátok,
- O. keďže vo väčšine krajín, najmä rozvojových, potravinová bezpečnosť vedie cestou zvyšovania poľnohospodárskej produkcie, zlepšovania príjmov na vidieku a prístupu k spravodlivému obchodovaniu, a spočíva často na chudobných poľnohospodároch, ktorí nemôžu využívať ani vládne dotácie a úvery, ani obchodné siete, ku ktorým majú prístup poľnohospodárski veľkovýrobcovia a nadnárodné potravinárske spoločnosti,
- P. keďže vnútroštátne a svetové politiky v oblasti potravinovej bezpečnosti majú zohrávať úlohu v jej propagovaní a často sú vystavené vplyvu stratégií uskutočňovaných v iných odvetviach, ako je obchodovanie, obchodné režimy a doprava,
- Q. keďže potravinové politiky, ktoré sa v skutočnosti nezameriavajú na potravinovú bezpečnosť, priniesli iba úbohé odpovede na naliehavé a životne dôležité potreby v potravinovej oblasti,

- R. keďže reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky a program WTO z Dohy by nemali zasiahnuť, ale naopak podporiť poľnohospodárske plodiny, vrátane pestovania potravinárskych plodín určených tak na domácu spotrebu, ako aj na export, ktoré jediné môžu poskytnúť príjmy z vývozu potrebné v rozvojových krajinách AKT, ktoré sú čistými dovozcami potravín, na financovanie dovozu produktov určených na pokrytie ich potrieb v tejto oblasti, a to i s využitím ustanovení uvedených v článku 54 Dohody z Cotonou, aby sa zaručila ich potravinová bezpečnosť,
- S. keďže prechod od potravinovej sebestačnosti k potravinovej bezpečnosti zásadne závisí od jestvovania vhodnej poľnohospodárskej infraštruktúry, úverových nástrojov a rozvojových programov, účinného systému záchranej siete pokrývajúcej vidiecke i mestské oblasti a orgánov skorého varovania a pohotovostnej reakcie,
- T. keďže krízy potravinovej bezpečnosti sú najčastejšie dôsledkom zrýchleného demografického rastu a reťazca katastrof, ako sú konflikty, sucha a záplavy, ktoré postupne ešte viac ochudobňujú už i tak chudobné domácnosti, spôsobujú zbedačenie celých spoločenstiev, čo zhoršuje politickú a sociálnu labilitu,
- U. keďže zachovanie mieru a bezpečnosti a posilnenie medzinárodnej spolupráce v oblasti výživy a poľnohospodárstva majú významnú úlohu v zlepšovaní hospodárskej situácie a potravinovej bezpečnosti,
- V. keďže sa uznáva, že šírenie HIV/AIDS prispieva k oslabovaniu potravinovej bezpečnosti v príslušných krajinách AKT,

Dobré hospodárenie a zodpovednosť v oblasti potravín

- W. keďže dobré hospodárenie v oblasti potravín vyžaduje prínos mnohých subjektov tak na úrovni štátnej správy, ako aj občianskej spoločnosti,
- X. keďže sa na miestnej, národnej i medzinárodnej úrovni uznáva, že dobré praktické skúsenosti v hospodárení sú nevyhnutné pre úspech iniciatív v oblasti potravinovej bezpečnosti,
- Y. keďže zaistenie potravinovej bezpečnosti bude v značnej miere závisieť od bezvýhradnej angažovanosti vlády a občianskej spoločnosti a od posilnenia právomoci všetkých príslušných subjektov, najmä chudobných a hladujúcich osôb,
- Z. keďže pokračovanie medzinárodnej pomoci snahám krajín AKT zameraným na strednodobý a dlhodobý rozvoj ich potravinárskeho a poľnohospodárskeho odvetvia sa považuje za životne dôležité,
- AA. keďže je absolútne dôležité, aby medzinárodné spoločenstvo zvýšilo úsilie, ktoré vynakladá v oblasti rozvoja, s cieľom odstrániť predovšetkým biedu, hlad a podvýživu, ako aj detskú úmrtnosť,
- AB. keďže operácie potravinovej pomoci musia byť starostlivo koncipovanými akciami, aby zodpovedali naliehavým situáciám, a žiadnym spôsobom nesmú ohroziť dlhodobý cieľ, ktorým je zábezpeka prijateľnej úrovne potravinovej bezpečnosti v príslušných krajinách,

Potravinová pomoc

- AC. keďže prvotným poslaním potravinovej pomoci je poskytnúť potraviny určené na spotrebu pre ľudí, či už formou cielej pomoci umožňujúcej zamerať sa na špecifické skupiny obyvateľstva a zaistiť im priamy prístup k potravinám v krízových situáciách, alebo formou necielej pomoci vládam, ktorá je určená na podporu potravinových možností a má podobu najmä dotácií na nákup potravinárskych výrobkov,

- AD. keďže sa musí vyvíjať sústredené úsilie, aby sa posilnila schopnosť medzinárodného spoločenstva reagovať na naliehavé situácie v oblasti výživy a aby sa zlepšila svetová potravinová bezpečnosť, a to vďaka potravinovej pomoci, ktorá bude zaistená nezávisle od svetových cien a od výkyvov ponuky,
- AE. keďže je nevyhnutné dbať na to, aby potravinová pomoc slúžila predovšetkým na utíšenie hladu a podvýživy v rámci najzraniteľnejších skupín a aby bola kompatibilná s rozvojovými poľnohospodárskymi stratégiami príslušných krajín AKT,
- AF. keďže by bolo potrebné naplánovať vhodné financovanie na zabezpečenie včasnej reakcie na potreby potravín bez toho, aby sa zasiahli hlavné dlhodobé zdroje rozvoje zamerané na príčiny potravinovej neistoty,
- AG. keďže potravinová pomoc sa pokladá za štafetový nástroj vhodný na normalizáciu potravinovej bezpečnosti po prírodných katastrofách alebo v naliehavých situáciách, a preto je nevyhnutné dbať na to, aby sa jeho účinky, efektívnosť a kvalita maximalizovali, a takisto na to, aby sa znížili jeho potenciálne škodlivé účinky, ako je závislosť a narušenie miestnych trhov,
- AH. keďže obohacovanie potravín o stopové prvky a pridávanie stopových prvkov do potravín sú významné na kompenzáciu nedostatku, avšak je potrebné posudzovať ich nezávisle od potravinovej pomoci, pretože tá sa poskytuje v podobe obilnín, zatiaľ čo pridávanie potravinových doplnkov si vyžaduje priemyselné spracovanie,
- AI. keďže potravinová pomoc – ak je poskytovaná dlhodobo, je zle riadená alebo sa s ňou hospodári bez najmenej starosti o to, či na danom mieste je nedostatok potravín skutočne naliehavým problémom – môže poškodiť miestne trhy, ohroziť opatrenia na podnietenie miestnej výroby a miestnych investícií a bohužiaľ doviest' spotrebiteľov k tomu, že pred miestnymi základnými výrobkami uprednostnia potravinové výrobky dovezené zo Spojených štátov alebo z Európy,
- AJ. keďže je dôležité rozlišovať medzi vládnymi a mimovládnymi zásahmi, ktoré spočívajú (a) v priamom poskytovaní potravy chudobným obyvateľom, čo je úloha, ktorú úspešne vykonávajú i mnohostranné agentúry, (b) v dotovaní nákupov potravín a (c) v peňažnom vyjadrení potravinovej pomoci s cieľom uskutočňovať projekty, ktoré nebudú zahŕňať presuny potravinovej pomoci,

Naliehavá pomoc

- AK. keďže naliehavá potravinová pomoc umožnila zmierniť dosah humanitárnych katastrof v krajinách AKT, ktoré sú od nej závislé, alebo v krajinách, ktoré postihli prírodné katastrofy,
- AL. keďže v súčasnosti je Lesotho neustále postihované vážnym hladomorom v dôsledku toho, že od roku 2001, už tri roky za sebou neboli dostatočné zrážky, pričom situáciu komplikuje narastajúca pandémia HIV/AIDS, ktorého miera prevalencie dosahuje 31 %,
- AM. keďže je životne dôležité posilniť koordináciu a efektívnosť medzinárodnej naliehavej pomoci, aby bola záruka rýchlej, koordinovanej a primeranej reakcie, najmä tým, že sa zlepši komunikácia v rámci medzinárodného spoločenstva,
- AN. keďže je nevyhnutné zlepšiť a/alebo rozvíjať účinné a efektívne mechanizmy rýchleho zásahu na medzinárodnej, regionálnej, národnej i miestnej úrovni,

Potravinová politika

1. kládie dôraz na potrebu zintenzívniť snahu zameranú na to, aby bola všetkým obyvateľom krajín AKT zabezpečená fyzická i ekonomická dostupnosť dostatočnej, zdravej a výživnej potravy, ktorá im umožní viesť zdravý a aktívny život;

2. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby sa opätovne zaviazalo dodržiavať ciele Svetového summitu výživy z roku 2002 a aby zintenzívnilo svoje sústredené úsilie s cieľom dodržať svoj záväzok, že odstráni hlad a podvýživu hlavne v rozvojových krajinách;
3. zdôrazňuje význam medzinárodnej spolupráce a solidarity pre to, aby bolo zabezpečené, že výživa sa nebude používať ako nástroj politického a hospodárskeho nátlaku;
4. kladie dôraz na potrebu prijať na národnej a miestnej úrovni opatrenia s cieľom vytvoriť vhodný rámec pôsobnosti pre pestovanie potravinárskych a poľnohospodárskych plodín;
5. vyzýva rozvojové krajiny a európske inštitúcie, aby sa usilovali vytvoriť rámcové podmienky (legislatívneho a technického charakteru), ktoré si vyžaduje dodržiavanie pravidiel v oblasti bezpečnosti potravín v krajinách AKT s cieľom jednak im sprístupniť bezpečné potraviny a jednak im otvoriť odbytišťa v Európskej únii tak, že sa im umožní vyvážať zdravotne neškodné potraviny, čím sa výrazne prispeje k ich boju proti chudobe;
6. žiada, aby sa v rámci uskutočňovaných politík venovala väčšia pozornosť úlohe žien v potravinových systémoch, a nástojí na nutnosti toho, aby bola zabezpečená ich účasť na vypracovávaní, vykonávaní a monitorovaní vnútroštátnych potravinových stratégií, plánov a projektov;
7. trvá na tom, aby boli uskutočnené politiky zamerané na vykorenenie biedy a nerovnosti, na zlepšenie fyzickej a ekonomickej dostupnosti dostatočnej, výživnej a zdravej potravy kedykoľvek pre všetkých a na umožnenie jej efektívneho využitia;
8. vyzýva rozvojové krajiny, aby podporovali optimálne pridelovanie a využívanie verejných i súkromných investícií s cieľom dosiahnuť pokrok ľudských zdrojov, trvale udržateľných potravinových, poľnohospodárskych, rybárskych a lesníckych systémov a rozvoj vidieka;
9. zdôrazňuje, že rozvojové krajiny by mali skôr sledovať pre ne podstatný cieľ potravinovej bezpečnosti a sebestačnosti ako závisieť od potravinovej pomoci, a že preto je dôležité analyzovať a riešiť príčiny potravinovej neistoty;
10. vyzýva Komisiu a krajiny AKT, aby dodržiavali protokol z Cartageny o biologickej bezpečnosti, a opätovne potvrdzuje nutnosť rešpektovať zásadu potravinovej nezávislosti, podľa ktorej musí mať každá krajina právo slobodne si vybrať spôsob zásobovania potravinami, aký si želá v súlade s národnými alebo regionálnymi kolektívnymi záujmami bez toho, aby narušala trhy ostatných krajín;
11. opätovne potvrdzuje svoje stanovisko, podľa ktorého patenty na osivá a genetické zdroje určené na výživu a poľnohospodárstvo ohrozujú trvale udržateľné poľnohospodárske postupy a posilňujú monopol spoločností na technológie, osivá, genetický materiál a lieky; podporuje návrh predložený rozvojovými krajinami pod vedením Afriky, aby dohoda o právnych aspektoch duševného vlastníctva týkajúcej sa obchodu (ADPIC) bola zmenená;
12. vyzýva medzinárodných darcov a národné vlády, aby sústredili svoje rozvojové úsilie na vidiecke a chudobné oblasti a prihliadali pritom jednak na jestvujúce nástroje v rámci národných politík, stratégií a programov na boj proti vidieckej chudobe a na trvale udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi a jednak na širokú škálu verejnoprávnych, súkromných i občianskoprávných organizácií, ktoré pôsobia vo vidieckom prostredí;
13. vyzýva medzinárodných darcov, hlavne Európsku úniu, a národné vlády štátov AKT, aby do vidieckych rozvojových stratégií pre štáty AKT zapracovali tieto prvky: prístup k výrobným prostriedkom (pôda, zariadenie a poľnohospodárske vstupy), prístup k financovaniu a informáciám, zlepšovanie zručností a účasť miestnych spoločenstiev na rozhodovaní;

Potravinová bezpečnosť

14. vyzýva rozvojové krajiny, aby vytvorili také politické, spoločenské a hospodárske prostredie, ktoré bude schopné vytvoriť lepšie podmienky na vykorenenie biedy a na zachovanie trvale udržateľného mieru a ktoré bude založené na plnoprávnej a rovnocennej účasti mužov a žien, ktorá najlepšie dokáže viesť k trvale udržateľnej potravinovej bezpečnosti pre všetkých;
15. trvá na tom, že je dôležité, aby potravinové politiky poľnohospodárskeho obchodu i obchodu vo všeobecnosti prispievali k posilneniu potravinovej bezpečnosti pre všetkých vďaka spravodlivému svetovému obchodnému systému zameranému na trh;
16. uznáva, že pokiaľ ide o potravinovú bezpečnosť, malé rozvojové ostrovné štáty sú veľmi zraniteľné, a vyzýva medzinárodné spoločenstvo, hlavne bretton-woodske inštitúcie, aby si splnili jednotlivé záväzky Akčného plánu z Barbadosu a predovšetkým jeho častí týkajúcich sa potravinovej bezpečnosti;
17. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila reformné akcie spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré zaručia, že poľnohospodárske ochránarstvo nebude na prekážku dovozom z rozvojových krajín, a aby pomohla týmto krajinám v plnení potravinárskych noriem Spoločenstva, aby dokázali čeliť konkurencii;
18. vyzýva EÚ a Európsku komisiu, aby dbali na to, aby návrhy ne reformu režimu Spoločenstva v oblasti cukru i naďalej zaručovali príslušným štátom AKT dostatočnú úroveň príjmov z vývozu cukru do EÚ, ktoré sú nevyhnutné okrem iného na financovanie ich základných potrieb v oblasti potravín, čo je životne dôležité pre potravinovú bezpečnosť;
19. zdôrazňuje, že chýbajúca infraštruktúra je veľkou prekážkou pre potravinovú bezpečnosť a že sú potrebné nasledujúce prvky: minimálna cestná sieť, dopravné vozidlá, dostatočná kapacita bezpečného skladovania a dohľad nad distribúciou; vyzýva Komisiu a ostatných medzinárodných darcov, aby zahrnuli podporu infraštruktúry do svojich stratégií pre potravinovú bezpečnosť;
20. zaznamenáva snahy vykonané v rámci Osobitného programu pre potravinovú bezpečnosť Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), ktorý je zameraný na pomoc ľuďom žijúcim v rozvojových krajinách, a najmä v krajinách so slabým príjmom a nedostatkom potravín, aby sa zlepšila ich potravinová bezpečnosť vďaka rýchlemu rastu výroby potravín;
21. uznáva, že potravinová bezpečnosť si nevyhnutne vyžaduje dlhodobé investície do poľnohospodárskej produktivity a iniciatívy v oblasti rozvoja vidieka spojené s projektmi v prospech vidieckych rodín, ktoré nie sú zabezpečené potravinami, a preto je dôležité, aby tieto krajiny mali k dispozícii zdravé poľnohospodárske infraštruktúry, úverové a rozvojové nástroje, účinné systémy záchranných sietí so špecifickou rozpočtovou podporou pokrývajúcou tak vidiecke, ako aj mestské oblasti a orgány skorého varovania a pohotovej reakcie;
22. vyzýva Komisiu, aby v duchu Dohody z Cotonou podporovala schválenie opatrení zameraných v štátoch AKT na to, aby v oblasti hospodárenia s prírodnými zdrojmi poľnohospodárska produkcia prešla od trvale neudržateľných postupov k trvale udržateľným postupom s cieľom zabrániť vyčerpaniu zdrojov;
23. so znepokojením zisťuje, že napriek negatívnym tendenciám iba štyri krajiny AKT vytýčili poľnohospodársky rozvoj ako prioritu vo svojich národných strategických dokumentoch pre 9. ERF;
24. vyzýva Komisiu a vlády štátov AKT, aby na jednej strane v prípade potreby revidovali národné strategické dokumenty tak, aby sa zvýšila podpora stratégií poľnohospodárskej produkcie, národných i regionálnych politík potravinovej bezpečnosti a takisto vodného hospodárstva a trvale udržateľného rozvoja rybníctva uplatnením článku 23 Dohody z Cotonou, a na druhej strane aby sa maximálne usilovali využiť potenciál 10. ERF a výsledky cyklu z Dohy;

25. vyzýva rozvojové krajiny, aby s využitím medzinárodnej pomoci posilňovali svoje vnútroštátne aktivity v potravinárskom a poľnohospodárskom výskume, najmä v oblasti biotechnológií, s cieľom produkovať vyšlachtené druhy a zlepšiť svoju produktivitu a výživu;
26. uznáva, že hoci veľa ľudí trpí hladom v priamom zmysle slova, oveľa viac ľudí trpí nedostatkom výživných mikrolátok, a zdôrazňuje, že kompenzácia tohto nedostatku obohatením potravín o stopové prvky a pridávaním potravinových doplnkov sa musí zvažovať nezávisle od potravinovej pomoci, pretože táto pomoc je vo všeobecnosti poskytovaná v podobe obilnín, zatiaľ čo obohatenie o potravinové doplnky si vyžaduje priemyselné spracovanie;
27. uznáva, že keďže potravinová bezpečnosť nepozná štátne hranice, na prevenciu hladomoru je nevyhnutné podporovať posilňovanie regionálnej spolupráce;
28. vyzýva Komisiu a ostatných darcov, aby financovali na jednej strane významný rozvoj verejného výskumu v oblasti biotechnológií, pokiaľ ide o tropické a subtropické základné potravinové produkty vhodné pre malých poľnohospodárov, a na druhej strane školenia na používanie biotechnológií;
29. vyzýva rozvojové krajiny, aby v rámci možných zdrojov vytvorili záchranné siete zamerané na spokojnosť a potravinovú bezpečnosť, ktoré uspokojia potreby zraniteľných skupín obyvateľstva v oblasti výživy, najmä domorodcov, detí, tehotných žien, dojčiacich matiek, postihnutých osôb a osôb s chatrným zdravím;
30. uznáva, že odvetvie rybolovu môže prispieť k potravinovej bezpečnosti krajín AKT, a vyzýva Komisiu, aby pre vzájomný prospech Únie a rozvojových krajín revidovala platné dohody o rybolove s cieľom zabezpečiť zachovanie zásob, ich trvale udržateľné využívanie a zvýšenie podielu vyhradeného z celkovej produkcie na miestnu spotrebu;
31. vyzýva rozvojové krajiny, ktoré majú rybný priemysel, aby s medzinárodnou pomocou posilnili potravinársky a rybársky výskum a jeho využitie a takisto využívanie pokrokových technológií v oblasti chovu rýb či iných morských druhov s cieľom zlepšiť produktivitu a zužitkovanie potravín;
32. uznáva, že zlepšenie čistoty vody a zásobovania vodou je pre dosiahnutie potravinovej bezpečnosti nevyhnutné, pretože čistá voda v dostatočnom množstve má podstatný význam pre ľudské zdravie a pre zavlažovanie plodín;

Správne hospodárenie v oblasti potravín

33. zdôrazňuje, že je povinnosťou vlád vytvoriť také prostredie, ktoré umožní súkromným i skupinovým iniciatívam venovať svoje schopnosti, úsilie i zdroje, a najmä investície, na realizáciu spoločného cieľa: jedlo pre všetkých;
34. konštatuje, že bieda, hlad a podvýživa patria k hlavným príčinám zvýšeného odlivu obyvateľov z vidieka do miest v rozvojových krajinách, a kladie dôraz na nutnosť zistiť v tejto súvislosti, ktoré populácie sú najviac zasiahnuté hladom a podvýživou, určiť príčiny tejto situácie a prijať nevyhnutné opatrenia na jej zlepšenie;
35. zdôrazňuje nutnosť zaviesť podľa potreby právne a iné vhodné mechanizmy, ktoré zaistia pokrok agrárnej reformy, uznajú a ochránia vlastnícke práva, práva prístupu k vode a užívacie práva, aby sa zlepšila dostupnosť zdrojov pre chudobných a pre ženy;
36. vyzýva vlády rozvojových krajín, aby v spolupráci so všetkými subjektmi občianskej spoločnosti overili jestvovanie a výživnú hodnotu dodávaných potravín a rezervných zásob a venovali pritom osobitnú pozornosť oblastiam so zvýšeným rizikom nedostatku potravín, zraniteľným skupinám z hľadiska výživy a oblastiam, kde majú sezónne výkyvy veľký vplyv na stravovanie;

37. vyzýva vlády rozvojových krajín, aby zabezpečili prístup obyvateľstva v krízových a konfliktných oblastiach k humanitárnej pomoci tak, aby mohli byť uspokojené ich základné potreby, v oblasti výživy a iné;

Potravinová pomoc

38. zdôrazňuje nutnosť zlepšovať svetovú potravinovú bezpečnosť, a to najmä včasným doručením potravinovej pomoci tým, ktorí ju potrebujú, bez ohľadu na svetové ceny potravín a na výkyvy ponuky;
39. vyzýva medzinárodných darcov, najmä Európsku úniu, ako aj štáty príjemcov, aby operácie potravinovej pomoci koncipovali s veľkou starostlivosťou: presné vyhodnotenie potrieb, realizačný plán a výsledná stratégia, aby sa vylúčil akýkoľvek škodlivý účinok, ako je závislosť od potravinovej pomoci alebo narušenie miestnych trhov;
40. uznáva, že potravinová pomoc je dôležitý nástroj na odstránenie alebo zmiernenie hladomoru vo vyhrotených krízových situáciách, avšak pripúšťa, že ak je táto pomoc poskytovaná dlhodobo, je zle riadená alebo neberie zreteľ na to, či nedostatok potravín skutočne spôsobuje na danom mieste naliehavý problém, potom môže poškodiť miestne trhy, znehodnotiť opatrenia zamerané na podnietenie výroby a miestnych investícií a, bohužiaľ, do viesť spotrebiteľov k tomu, že pred miestnymi základnými produktmi uprednostnia potravinové produkty dovezené zo Spojených štátov alebo z Európy;
41. berie na vedomie rozhodujúcu úlohu, ktorú nesporne hrá naliehavá potravinová pomoc umožňujúca zachrániť životy a obmedziť výživový stres vo vyhrotených krízových situáciách v dôsledku konfliktu alebo prírodnej katastrofy, a kladie dôraz na nutnosť vyhodnotiť túto potravinovú pomoc v rámci oživenia miestnych ekonomík, ktoré boli obeťou konfliktov alebo prírodných katastrof;
42. vidí v rozvojovej potravinovej pomoci prostriedok boja proti chudobe, podpory všeobecného základného vzdelania a zlepšenia výživy a zdravia zraniteľných skupín obyvateľstva rozvojových krajín, avšak zdôrazňuje, že túto pomoc musí sprevádzať jasná strednodobá stratégia prechodu k iným formám pomoci zameraným na posilnenie potravinovej bezpečnosti a na zníženie závislosti od potravinovej pomoci;
43. uznáva úlohu, ktorú môže hrať stravovanie v boji proti HIV/AIDS, a najmä prínos Svetového potravinového programu (SPP), UNICEF, FAO a ďalších organizácií pre potravinovú bezpečnosť a pre boj proti HIV/AIDS prostredníctvom ich programov potravinovej pomoci v príslušných krajinách AKT;
44. vyzýva národné vlády a medzinárodných darcov, najmä Európsku úniu, aby brali do úvahy úlohu, ktorú pre posilnenie vzdelávacích a zdravotných programov môže hrať zásobovanie potravinami, a aby preto zahrnuli toto zásobovanie do svojich vzdelávacích a zdravotných programov tak, aby tieto programy už netrpeli následkami výkyvov zahraničnej potravinovej pomoci;
45. uznáva, že vo všeobecnosti sa finančná pomoc ukázala ako najúčinnější prostriedok poskytnutia pomoci platobnej bilancii alebo rozpočtovej rozvojovej pomoci či potravinovej bezpečnosti;
46. uznáva, že nákupy realizované na miestnych a regionálnych trhoch sú vo všeobecnosti efektívnejšie; zdôrazňuje, že pri uskutočňovaní operácií potravinovej pomoci je nutné zabrániť narušeniu miestnych trhov;
47. vyzýva medzinárodných darcov, najmä Európsku úniu, aby poskytovali neviazanú potravinovú pomoc, ktorá je jediná schopná zaručiť maximálnu efektivitu nákupov a dodávok tak, aby sa zvýšil prospech príjemcov pomoci;
48. zdôrazňuje nutnosť plánovať a riadiť potravinovú pomoc v širšom rámci potravinovej asistencie s cieľom zmierniť účinok hladu prostredníctvom kompletného súboru opatrení potravinovej asistencie, ktorý bude s medzinárodnou podporou vypracovaný a realizovaný na vnútroštátnej úrovni;

49. zdôrazňuje, že potravinová pomoc sa musí uskutočňovať obozretne s presným zachovaním vyváženej medzi nutnosťou poskytnúť naliehavú pomoc na jednej strane a rizikom, že spôsobí závislosť a rozkolísanosť trhu a poškodí miestnych a vnútroštátnych producentov, miestnych obchodníkov a miestne ekonomiky, na druhej strane;
50. žiada, aby sa potravinová pomoc poskytovala podľa účinných operatívnych pravidiel, schopných predchádzať akémukoľvek premiestňovaniu obchodovania a obmedziť odbyt poľnohospodárskych prebytkov darcovských štátov, v súlade s cieľmi stanovenými v „júlovom balíku“ rozhodnutia Generálnej rady WTO týkajúcom sa pracovného programu z Dohy;
51. žiada Komisiu a ostatných darcov, aby nakupovali potravinovú pomoc v rozvojových krajinách, nachádzajúcich sa podľa možnosti čo najbližšie od postihnutých regiónov, predovšetkým preto, aby podporili ekonomiky rozvojových krajín a znížili dopravné náklady a náklady na životné prostredie, ale takisto aby sa kontrolovali miestne ceny;
52. vyzýva štáty príjemcov, aby odstránili politické a materiálne faktory, ktoré bránia potravinovej pomoci dostať sa do všetkých regiónov, ktoré to potrebujú, a aby predchádzali vzniku takých prekážok;

Naliehavá pomoc

53. vyzýva Komisiu, aby pomáhala vládám krajín AKT a podporovala ich v snahách zameraných na prevenciu prírodných katastrof a kríz spôsobených človekom a na prípravu na ne;
 54. vyzýva Európsku komisiu a ostatných medzinárodných darcov, aby poskytli dodatočnú naliehavú pomoc Lesothu, ako aj ďalším africkým krajinám na južnej pologuli, ktoré sú podobne ako Svazijsko postihnuté suchom a AIDS, aby sa riešila čoraz horšia situácia zraniteľných skupín obyvateľstva týchto krajín;
 55. žiada krajiny AKT a Komisiu, aby preskúmali význam možného rozmiestnenia stálych tímov pre zvládanie kríz na strategických miestach;
 56. vyzýva vlády, aby vhodným spôsobom a koordinovane so subjektmi občianskej spoločnosti sa usilovali zaručiť vhodný dohľad nad naliehavými operáciami a zaistiť si spoluprácu miestnych samospráv, úradov aj inštitúcií a organizácií a štruktúr spontánne pomáhajúcich pri realizácii naliehavých operácií;
 57. zdôrazňuje nutnosť chrániť život civilného obyvateľstva, vrátane života tých, ktorí poskytujú humanitárnu pomoc, v obdobiach konfliktov a zaručiť prístup k potravinovým výrobkom v naliehavých situáciách predovšetkým domácnostiam, kde je hlavou žena; žiada, aby sa venovala osobitná pozornosť ťažkej potravinovej situácii, ktorú zažívajú utečenci a vysťahovalci vo vnútri vlastnej krajiny v priebehu konfliktov a krátko po nich;
 58. poveruje svojich spolupredsedov, aby toto uznesenie postúpili Rade AKT-EÚ, Komisii a takisto generálnym tajomníkom OSN a Africkej únie.
-

UZNESENIE ⁽¹⁾
o situácii v Darfúre

Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ,

- rokujúc v Haagu (Holandsko) v dňoch 22. – 25. novembra 2004,
 - so zreteľom na spoločné komuniké sudánskej vlády a Spojených národov z 3. júla 2004,
 - so zreteľom na akčný plán pre Darfúr, na ktorom sa dohodli Spojené národy a vláda Sudánu 5. augusta 2004,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady pre mier a bezpečnosť Africkej únie o rozšírenej misii AÚ v Sudáne z 21. októbra 2004,
 - so zreteľom na správu generálneho tajomníka Spojených národov z novembra 2004 a na rezolúcie 1564 a 1574 Spojených národov, ktoré boli prijaté 18. septembra a 19. novembra 2004,
 - so zreteľom na obnovenie rokovaní v rámci mierového procesu pod záštitou IGAD (Medzivládny úrad pre rozvoj) 7. októbra 2004 a na podpis Memoranda o dohode medzi sudánskou vládou a M/APLS (Sudánskym ľudovo-oslobodeneckým hnutím / armádou) v Nairobi, Keňa, 19. novembra 2004, ktoré zaväzuje obe strany, aby do konca roka 2004 uzavreli konečnú mierovú dohodu,
 - so zreteľom na dohodu podpísanú v Chartúme 21. augusta 2004 medzi sudánskou vládou a Medzinárodnou organizáciou pre migráciu o dobrovolnom návrate osôb, ktoré sa v rámci vlastnej krajiny vysťahovali,
- A. keďže darfúrsky región, rovnako ako iné regióny Sudánu, je obeťou zaostalosti a ekonomickej a politickej marginalizácie,
- B. keďže vo februári 2003 vypukla v Darfúre vzbura vedená Sudánskou oslobodzovacou armádou (SLA) a Hnutím za spravodlivosť a rovnosť (JEM),
- C. vyhlasujúc hlboké znepokojenie nad rastúcou neistotou a násilím, katastrofálnou humanitárnou situáciou, pretrvávajúcim porušovaním ľudských práv a opakovaným porušovaním prímeria v Darfúre, a opätovne v tomto ohľade potvrdzujúc, že všetky strany sú povinné dodržiavať záväzky uvedené v predchádzajúcich rezolúciách Rady bezpečnosti;
- D. keďže napriek podpísaniu prímeria 8. apríla 2004 neustále dochádza k vraždeniu civilného obyvateľstva ozbrojencami a vzbúrencami a k sexuálnemu zneužívaniu a násiliu vo vzťahu k ženám a deťom,
- E. obracajúc sa s výzvou na všetky strany, aby si splnili svoju povinnosť a ukončili všetky akty násilia, odsudzujúc porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva a zdôrazňujúc, že je nutné pôvodcov takých zločinov okamžite postaviť pred súd,
- F. opätovne potvrdzujúc, že je nutné, aby všetky strany, vrátane sudánskej vlády, si bezo zbytku splnili svoje povinnosti v zmysle rezolúcií 1556 (2004) a 1564 (2004) Rady bezpečnosti Spojených národov, a trvajúc na nutnosti podporovať a obnoviť dôveru zraniteľných skupín obyvateľstva a radikálne zlepšiť bezpečnostnú situáciu v Darfúre,
- G. pripomínajúc v tomto ohľade, že všetky strany musia dodržiavať ľudské práva a medzinárodné humanitárne právo, ale takisto že v prvom rade prislúcha sudánskej vláde, aby chránila svoje obyvateľstvo na svojom území a aby na ňom udržiavala poriadok, dodržiavajúc ľudské práva,
- H. zdôrazňujúc, že konečné urovnanie krízy v Darfúre musí obsahovať slobodne odsúhlasený a bezpečný návrat vysťahovalcov a utečencov do ich pôvodných domovov, a berúc na vedomie v tomto ohľade Memorandum o dohode podpísané 21. augusta 2004 medzi sudánskou vládou a Medzinárodnou organizáciou pre migráciu,

⁽¹⁾ Schválené Spoločným parlamentným zhromaždením AKT-EÚ 25. novembra 2004 v Haagu (Holandsko)

- I. keďže Africká únia naďalej poskytovala svoj pozitívny prínos k hľadaniu definitívneho riešenia problému v Darfúre a rozmiestnila v tomto regióne mierových pozorovateľov,
- J. keďže Svetový potravinový program (WFP) odhaduje, že tisíce osôb, najmä žien a detí, umierajú mesačne na podvýživu,
- K. vyjadrujúc radosť nad skutočnosťou, že sudánska vláda prijala isté opatrenia na odstránenie administratívnych prekážok na doručovanie humanitárnej pomoci a umožnila tak prístup do Darfúru väčšiemu počtu pracovníkov organizácií poskytujúcich humanitárnu pomoc, ako aj medzinárodným mimovládny organizáciám, ktoré sa zaoberajú ľudskými právami; zdôrazňujúc však, že je ešte potrebné vyvinúť úsilie na všetkých stranách, aby bol obyvateľom Darfúru zaručený bezproblémový prístup k humanitárnej pomoci, vrátane obyvateľstva, ktoré nie je umiestnené v táborech;
- L. žiadajúc okamžite sudánsku vládu a povstalecké skupiny, aby uľahčili humanitárnu pomoc tým, že zabezpečia pre dodávky a pre humanitárnych pracovníkov bezproblémový prístup, vrátane čadských a líbyjských hraníc Sudánu pozemnou a prípadne vzdušnou cestou;
- M. keďže v Darfúre dochádza k porušovaniu ľudských práv, vrátane bombardovania civilného obyvateľstva, a keďže neprestalo ničenie vystaňovaleckých táborov,
- N. pripomínajúc, že Rada bezpečnosti Spojených národov je znepokojená dôsledkami, ktoré môže mať sudánska situácia na medzinárodný mier a bezpečnosť a na stabilitu tohto regiónu,
 1. vyjadruje radosť nad tým, že 19. novembra 2004 bolo v Nairobi podpísané Memorandum o dohode medzi sudánskou vládou a Sudánskou oslobodzovacou armádou /hnutím, ktoré sa zaväzuje, že do konca roka bude uzatvorená celková mierová dohoda, a ktoré je preň dôležitým krokom na ceste k obnove mieru na juhu Sudánu a môže takisto prispieť k nastoleniu mieru v Darfúre,
 2. podporuje iniciatívu Rady bezpečnosti vyžadovať, aby vládne sily a povstalecké sily a všetky ozbrojené skupiny okamžite ukončili všetky násilné činy a útoky, vrátane únosov, aby sa zdržali násilného premiestňovania civilných obyvateľov, aby spolupracovali s medzinárodnými akciami zameranými na humanitárnu pomoc a na dohľad, aby dbali na to, aby ich členovia dodržiavali medzinárodné humanitárne právo, zaistili bezpečnosť humanitárnych pracovníkov a na všetkých úrovniach dodržiavali svoj záväzok, že umožnia voľný priebeh humanitárnym organizáciám a ich pracovníkom v súlade s rezolúciou 1502 (2003) z 26. augusta 2003 o prístupe humanitárnych pracovníkov k obyvateľstvu v núdzi a s Protokolmi z Abuje z 9. novembra 2004;
 3. žiada všetky sudánske strany, aby prijali potrebné opatrenia, aby sa okamžite venovala pozornosť znásilňovaniu, na ktoré upozornila Komisia pre prímerie, a aby boli jeho pôvodcovia braní na zodpovednosť za svoje činy;
 4. podporuje výzvu, s ktorou sa obrátila Rada bezpečnosti na sudánsku vládu, aby skoncovala so situáciou beztretnosti, ktorá vládne v Darfúre, tak, že zistí a vydá súdu všetkých, ktorí zodpovedajú za nespočetné porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva, vrátane síl ľudovej armády a janjauitských milícií, a trvá na tom, aby sudánska vláda prijala všetky potrebné opatrenia na skoncovanie s násilím a hrôzami;
 5. podporuje iniciatívu Rady bezpečnosti, ktorá vyžaduje, aby sudánska vláda odovzdala misii Africkej únie na overenie dôkazy – hlavne mená odzbrojených janjauitských milicionárov a osôb zadržaných kvôli porušovaniu ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva – čím dokáže, že dodržiava požiadavky rezolúcie 1556 (2004), ako aj záväzky prijaté v Dohode o prímerí uzatvorenej 8. apríla 2004 v N'Djamena;

6. vyjadruje radosť, že generálny tajomník Spojených národov vytvoril medzinárodnú vyšetrovaciu komisiu, ktorá bude poverená prešetrením informácií upozorňujúcich na porušovanie medzinárodného humanitárneho práva a medzinárodných mechanizmov týkajúcich sa ľudských práv, ktorého sa dopúšťajú všetky strany v Darfúre, a „takisto určí, či došlo k aktom genocídy, a zistí pôvodcov týchto násilných činov, aby bolo zaistené, že pôvodcovia sa budú zodpovedať za svoje činy“; žiada všetky strany, aby plne spolupracovali s touto komisiou, a navyše vyzýva generálneho tajomníka Spojených národov, aby spolu s Vysokým komisárom pre ľudské práva prijali primerané opatrenia na zvýšenie počtu pozorovateľov ľudských práv rozmiestnených v Darfúre;
7. vyzýva okamžite sudánsku vládu, aby urobila všetko potrebné na zaistenie dobrovoľného a bezpečného návratu všetkých utečencov a vysídlenecov vo vnútri vlastnej krajiny v súlade s dohodami uzatvorenými medzi touto vládou a Medzinárodnou organizáciou pre migráciu;
8. zdôrazňuje, že je dôležité, aby mierové rozhovory z Abudja medzi sudánskou vládou, Sudánskou oslobodeneckou armádou (ALS) a Hnutím za spravodlivosť a rovnosť zamerané na vyriešenie darfúrskej krízy pokročili; trvá na tom, aby všetky zúčastnené strany mierových rozhovorov z Abuje rokovali v dobrej viere s cieľom dospieť k urýchlenej dohode; vyjadruje radosť nad tým, že 9. novembra 2004 bol podpísaný Humanitárny protokol a Protokol o bezpečnosti; nabáda strany, aby ich urýchlene začali uplatňovať, a dúfa, že čoskoro bude podpísané zásadné vyhlásenie o politickom urovnaní;
9. žiada všetky krajiny tohto regiónu urobiť všetko, čo je v ich moci, aby aktívne podporili úplnú a neodkladnú realizáciu celkovej mierovej dohody;
10. zdôrazňuje, že celková mierová dohoda prispeje k nastoleniu trvalého mieru a stability v celom Sudáne a k vyriešeniu krízy v Darfúre, a trvá na nutnosti zaujať celoštátny prístup, ktorý zapojí všetky zainteresované osoby, vrátane žien, do zmierenia a upevnenia mieru;
11. pevne podporuje rozhodnutie Africkej únie, že zvýši počet pracovníkov svojej misie v Darfúre na 3 320 osôb a rozšíri ich oprávnenie na úlohy vymenované v odseku 6 komuniké Rady pre mier a bezpečnosť Africkej únie z 20. októbra 2004; okamžite vyzýva členské štáty Európskej únie a štáty AKT, aby poskytli materiálne, logistické a finančné prostriedky a ďalšie potrebné zdroje, a vyzýva sudánsku vládu a povstalecké skupiny v Darfúre, aby plne spolupracovali s Africkou úniou;
12. žiada Spojené národy a Africkú úniu, aby zlepšili koordináciu svojich plánov s cieľom zabrániť porušovaniu dohody o prímerí, vrátane pohybu vojsk;
13. zaväzuje sa, že hneď po uzavretí celkovej mierovej dohody pomôže sudánskemu ľudu v budovaní mierového, jednotného a prosperujúceho národa za podmienky, že strany budú dodržiavať všetky svoje záväzky, predovšetkým tie, ktoré podpísali v Abuji v Nigérii a v N'Djamena v Čade;
14. žiada okamžite Spoločnú hodnotiacu misiu Organizácie spojených národov, Svetovú banku a strany, aby koordinovane s ostatnými bilaterálnymi a multilaterálnymi darcami pokračovali v úsilí zameranom na prípravu urýchleneho poskytnutia pomoci na rekonštrukciu a ekonomický rozvoj Sudánu, vrátane verejnej rozvojovej pomoci, prípadne zníženia zadlženia a prístupu k trhom, len čo bude podpísaná a začne sa plniť celková mierová dohoda;
15. kladie dôraz na nutnosť urýchlene uvoľniť finančné prostriedky Európskej únie určené na operácie humanitárnej pomoci a na Africkú úniu;
16. vyzýva členské štáty Európskej únie, aby urýchlene poskytli štedré príspevky a aby pokračovali v humanitárnom úsilí, ktoré sa v súčasnosti vyvíja v Sudáne a v Čade;

17. berie na vedomie rozhodnutie Rady bezpečnosti Spojených národov, že zamýšľa prijať ďalšie opatrenia tak, ako sú stanovené v článku 41 Charty Spojených národov, podľa ktorého *„Rada bezpečnosti môže rozhodnúť, aké opatrenia bez použitia ozbrojených síl je potrebné prijať, aby jej rozhodnutia boli účinné, a môže vyzvať členov Spojených národov, aby tieto opatrenia vykonali. Môžu byť zamerané na úplné alebo čiastočné prerušenie hospodárskych vzťahov a železničných, námorných, vzdušných, poštových, telegrafických, radioelektrických spojov a iných komunikačných prostriedkov, a takisto na prerušenie diplomatických stykov“*, opatrenia, ktoré však nezhoršia utrpenie, ktorému je obyvateľstvo vystavené;
 18. vyzýva všetky strany, ako aj medzinárodné spoločenstvo, aby okamžite prijali opatrenia potrebné na ukončenie šírenia zbraní do oblasti Darfúru, ktorá sa zmieta v konfliktoch;
 19. rozhodlo, že vyšle do Sudánu vyšetrovaciu misiu, ktorá vyhodnotí situáciu, a potom podá predsedníctvu správu;
 20. poveruje svojich spolupredsedov, aby postúpili toto uznesenie Rade AKT-EÚ, Komisii, vláde Sudánu, Africkej únii, IGAD, vládam Spojených štátov amerických, Líbye, Egypta a Číny, ako aj generálnemu tajomníkovi Spojených národov.
-

UZNESENIE ⁽¹⁾

o škodách spôsobených hurikánmi v karibskej oblasti

Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ,

- rokujúc v Haagu (Holandsko) v dňoch 22. – 25. novembra 2004,
- so zreteľom na Svetovú konferenciu Spojených národov o trvale udržateľnom rozvoji malých rozvojových ostrovných štátov, ktorá sa konala na Barbadose od 25. apríla do 6. mája 1994, a na Akčný plán z Barbadosu,
- so zreteľom na svoje uznesenie o škodách spôsobených hurikánmi v tichomorskej oblasti, Indickom oceáne a karibskej oblasti a o nutnosti rýchle reagovať na prírodné katastrofy, ktoré bolo schválené v Addis-Abebe 19. februára 2004 ⁽²⁾,
- so zreteľom na Kjótsky protokol o klimatických zmenách,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve podpísanú v Cotonou (Benin) 23. júna 2000,
- A. hlboko smútiac nad dôsledkami – obrovskými stratami na ľudských životoch a katastrofálnymi dôsledkami pre spoločenské a hospodárske infraštruktúry– série hurikánov, ktoré zasiahli s nevídanou silou krajiny karibskej oblasti, najmä Bahamy, Barbados, Kubu, Dominikánsku republiku, Grenadu, Haiti, Jamajku, Svätú Luciu, Svätý Vincent a Grenadíny a Trinidad a Tobago,
- B. berúc na vedomie s veľkým znepokojením situáciu na Grenade, kde bolo zničených 90 % infraštruktúr a úplne spustošené poľnohospodárstvo, a situáciu na Haiti, kde si katastrofa vyžiadala asi 3 000 mŕtvych,
- C. keďže tieto katastrofy bohužiaľ dokázali opodstatnenosť uznesenia schváleného Spoločným parlamentným zhromaždením AKT-EÚ v Addis-Abebe, ktoré zdôrazňovalo rastúce ničivé dôsledky prírodných katastrof,
- D. keďže zraniteľné ostrovy AKT a susedné krajiny trpia dôsledkami klimatických zmien spôsobených ohrievaním planéty a prudké búrky a hladina mora ohrozujú bezpečnosť obyvateľov i majetku, a dokonca samotnú existenciu niektorých ostrovov,
- E. pripomínajúc, že malé ostrovné štáty musia čeliť negatívnym dôsledkom klimatických zmien, napríklad prudkým búrkam a stúpaniu hladiny mora, ktoré môže ohroziť samotnú existenciu niektorých malých ostrovov,
- F. keďže stúpanie hladiny mora má negatívny vplyv na existenciu a kvalitu sladkej vody, poľnohospodárstvo a ľudské obydlia,
- G. keďže škody spôsobené hurikánom Ivan a tropickou búrkou Jeanne jasne ukazujú, že pôvod pohromy je síce prirodzený, avšak rozsah škôd taký nie je, ak sú stavby postavené živelne a ak zlyhajú varovné a evakuačné postupy,
- H. v presvedčení, že lepšie zohľadnenie prevencie prírodných rizík pri vypracovaní a realizácii rozvojových stratégií významne prispieva k dosiahnutiu prvoradého cieľa, trvale udržateľného rozvoja,
- I. keďže potreby na obnovu dosahujú niekoľko miliárd eur,
- J. keďže Spojené národy sa obrátili s výzvou o naliehavú medzinárodnú pomoc v rozsahu 30 miliónov dolárov,
- K. berúc do úvahy výzvu na obnovu, ktorú vydali hlavy štátov a predsedovia vlád CARICOM (Karibského spoločenstva),

⁽¹⁾ Schválené Spoločným parlamentným zhromaždením AKT-EÚ 25. novembra 2004 v Haagu (Holandsko)

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 120, 30.4.2004

- L. opätovne zdôrazňujúc mimoriadnu zraniteľnosť ekonomík ostrovných rozvojových štátov, ktoré môžu kedykoľvek zničiť čoraz častejšie prírodné katastrofy,
1. vyjadruje sústrasť a súcit ľudu a vládam týchto krajín, ako aj rodinám obetí;
 2. upozorňuje Európsku úniu a medzinárodné spoločenstvo na mimoriadnu situáciu na Grenade, ktorej ekonomika a vnútroštátna činnosť bola úplne paralyzovaná a kde je naliehavá potreba finančnej, materiálnej a ľudskej pomoci v záujme dlhodobej rekonštrukcie a obnovy krajiny;
 3. vzdáva česť karibským a tichomorským oblastiam, Európskej únii a ostatným rozvojovým partnerom a organizáciám za úsilie, ktoré tejto krajine už venovali;
 4. vyzýva Európsku úniu, aby zabezpečila urýchlenú mobilizáciu potrebných finančných zdrojov na účely obnovy v zničených krajinách, hlavne na Grenade, Jamajke, Haiti a v Dominikánskej republike;
 5. vyzýva Európsku úniu a medzinárodné spoločenstvo, aby čo najskôr zaviedli mechanizmy pre rýchly a účinný zásah, aby okrem naliehavej humanitárnej pomoci boli zavedené vhodné opatrenia na predvídanie a zníženie následkov prírodných katastrof na minimum a hlavne na urýchlenú rekonštrukciu spoločenských a hospodárskych infraštruktúr;
 6. podporuje vytvorenie investičnej facility „Prírodné katastrofy“ AKT-EÚ a vyzýva Európsku úniu, aby v rámci súčasného procesu revidovania Dohody z Cotonou rozšírila ustanovenia článku 2 odseku 7 písmena a) Prílohy II Dohody na zdroje investičnej facility pre izolované a ostrovné štáty AKT s cieľom financovať životne dôležité investície pridelené na rekonštrukciu po prírodných katastrofách a na oživenie výrobných odvetví ich ekonomík, ako aj na ich udržateľný rozvoj s ohľadom na rozvojové obmedzenia, ktoré sú pre ne typické, a na ich špecifické potreby v oblasti rozvoja a obchodu;
 7. vyzýva medzinárodné spoločenstvo a hlavne bretton-woodske inštitúcie a Európsku úniu, aby uznali, že klasická metóda hodnotenia malých ostrovných rozvojových štátov iba na základe HDP na jedného obyvateľa sa musí prehodnotiť tak, aby zohľadnila ich veľmi vysokú zraniteľnosť pri poskytovaní rozvojovej pomoci, odložení dlhu a obchodných preferencií, a najmä skutočnosť, aby sa zväžilo špeciálne a diferencované zaobchádzanie v rámci Svetovej obchodnej organizácie;
 8. vyzýva Komisiu, Radu ministrov Európskej únie a jej členské štáty, ako aj štáty AKT, aby v spolupráci s ostatnými partnermi na rozvoji začali podnikat' všetky potrebné akcie na to, aby rozvojové projekty a programy priniesli vhodné riešenie pre zraniteľnosť ostrovných rozvojových štátov;
 9. okamžite vyzýva medzinárodné spoločenstvo, a najmä spoločenstvo darcov (inštitúcií i krajín), aby vzali na vedomie budúce medzinárodné zasadnutie Spojených národov na tému „Barbados plus 10“, ktoré sa má konať na Mauríciu v dňoch 10. – 14. januára 2005;
 10. vyzýva všetky štáty, aby dodržali svoje záväzky a ratifikovali a začali plniť Kjótsky protokol o klimatických zmenách, a okamžite žiada Európsku úniu a medzinárodné spoločenstvo ako celok, aby podporili programy na posilnenie kapacít zameraných na obmedzenie ničivých následkov klimatických zmien na krajiny a regióny AKT;
 11. nazdáva sa, že stúpanie hladiny mora potenciálne ohrozuje prežitie malých ostrovných štátov, keďže sa prejavuje stupňovaním tropických búrok, poruchami v obmedzenom zásobovaní sladkou vodou a poklesom biologickej rozmanitosti, ktoré postihuje morské zdroje;
 12. poveruje svojich spolupredsedom, aby postúpili toto uznesenie Rade AKT-EÚ, Komisii, generálnemu tajomníkovi Spojených národov, Medzinárodnému menovému fondu a Svetovej banke a Svetovej obchodnej organizácii.
-

PRÍLOHA IV

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH ROKOVACIEHO PORIADKU

<p style="text-align: center;">Článok 11 Oficiálne jazyky</p> <p>1. Oficiálne jazyky Zhromaždenia sú angličtina, dánčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, nemčina, portugálčina, španielčina, švédčina a taliančina,</p> <p>2. Akty stanovené Zhromaždením sa zverejňujú v oficiálnych jazykoch. Prípravné a pracovné dokumenty sa zverejňujú aspoň anglicky a francúzsky.</p> <p>3. Ak sa Zhromaždenie zíše na rokovanie mimo obvyklých pracovísk Európskeho parlamentu, Predsedníctvo môže rozhodnúť o počte jazykov, do ktorých bude zabezpečené tlmočenie.</p>	<p style="text-align: center;">Článok 11 Oficiálne jazyky</p> <p>1. Oficiálne jazyky Zhromaždenia sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, litovčina, lotyština, maďarčina, maltčina, nemčina, poľština, portugálčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina</p> <p>2. Akty stanovené Zhromaždením sa zverejňujú v oficiálnych jazykoch. Prípravné a pracovné dokumenty sa zverejňujú aspoň anglicky a francúzsky.</p> <p>3. Ak sa Zhromaždenie zíše na rokovanie mimo obvyklých pracovísk Európskeho parlamentu, Predsedníctvo môže rozhodnúť o počte jazykov, do ktorých bude zabezpečené tlmočenie.</p>
--	---